

# TYM

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### TRAKTOREN

(T1003/T903/T803)



Land-, Kommunal- und Baumaschinen

**HORVATH**.ST

A-8524 Bad Gams Tel. 03463 / 2321

# **PERKINS**

## **BUNDESSTATLICHES UND KALIFORNISCHES ABGASSYSTEM BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG**

Perkins gewährleistet dem ersten und nachfolgenden Besitzer eines zertifizierten nicht für Straßenbenützung geeigneten Dieselmotor. (betreibt nicht straßengeeignete Maschinen und Ausrüstung) dieser Motor ist:

1. Entworfen, gebaut und ausgestattet gemäß den anwendbaren Regelungen, zur Zeit des Verkaufs, der US – Umweltschutzbehörde und der Kalifornischen Luftschutzbehörde.

2. Frei von Mängel in Werkstoffe und Arbeitsausführung in spezifischen Bauteile die mit den Emissionen zu tun haben:

- Alle Motoren die unter 19KW bewertet wurden 2 Jahre lang oder für 1500 Stunden, je nachdem welches zuerst vorkommt., nach Lieferung zu dem ersten Besitzer oder
- Motoren mit konstanter Geschwindigkeit unter 37KW, mit einer Geschwindigkeit größer oder gleich mit 3000 Drehungen / Minute, für eine Periode von 2 Jahren oder 1500 Betriebsstunden, je nachdem welches zuerst vorkommt., nach Lieferung zu dem ersten Besitzer, oder
- Alle anderen Motoren für eine Periode von 5 Jahren oder 3000 Betriebsstunden, je nachdem welches zuerst vorkommt., nach Lieferung zu dem ersten Besitzer.

Sollte ein Emissionsteil in der gewährleisteten Periode ausfallen, wird es repariert oder ersetzt. Das reparierte oder ersetzte Teil wird sich weiterhin unter Garantie für die restliche Periode, wie unter Absatz 2 beschrieben, befinden.

Während der gewährleisteten Periode wird Perkins durch einen Vertriebs oder Vertragshändler von Originalteilen, oder anderen von Perkins genehmigten Betrieb die Reparatur oder Ersatz von jeglichen gewährleisteten Teilen des Motors kostenfrei durchführen.

Im Notfall kann die Reparatur bei jedwelchem Service oder vom Besitzer, mit jedwelchen Ersatzteilen durchgeführt werden. Der Besitzer muss sicherstellen dass solche Teile gleichwertig in Gestaltung sind und die Langlebigkeit der Perkins Teile haben. Der Einsatz von nicht Perkins Originalteilen, annulliert die generelle Gewährleistung nicht. Perkins haftet jedoch nicht für solche Teile.

Perkins wird die Besitzer für Ihre Ausgaben entschädigen, inklusive die Diagnosekosten für solche Notfallreparaturen. Diese Kosten müssen die Einzelhandelspreise von Perkins nicht überschreiten für alle gewährleisteten Teile und für die Arbeitskosten gemäß Perkins Zeitplan für Reparaturen, für die gewährleisteten Teile und den geografisch angemessenen Stundenlohn.

Die Bedingung für Entschädigung ist das Vorlegen der ersetzten Teile und der Rechnungen bei einem Perkins Standort oder das eines Vertragspartners oder von Perkins genehmigten Betriebs.

## **Verbindlichkeiten und Einschränkungen**

Die Gewährleistung ist untertan zu folgenden Bedingungen:

### **Perkins Verbindlichkeiten**

Sollte ein Fehler im Material oder Arbeitsausführung jegliches Bestandteiles des Abgassystemes, während der gewährleisteten Zeitspanne, entdeckt werden, stellt Perkins bereit:

- Neue, wiederaufgearbeitete oder Ersatzteile und/ oder Bestandteile, genehmigt nach EPA Vorschriften, notwendig um den Defekt zu entfernen.
- Die unter dieser Gewährleistung ersetzten Teile sind Eigentum von Perkins.
- Reasonable Angemessene, übliche Arbeit, während der normalen Arbeitszeit, erforderlich für die gewährleistete Reparatur. Einschließlich die Arbeit zur Abbaunung und Einbauung des Motors.

### **Besitzer Verbindlichkeiten**

Während der gewährleisteten Periode ist der Besitzer verantwortlich für:

- Premium oder Überstunden Kosten
- Kosten für Untersuchung einer Klage die nicht von einem Defekt in der Perkins Arbeitsausführung oder Material verursacht wurde.
- Zeitgerechte Mitteilung eines gewährleisteten Defektes und Bereitstellung des Produktes für Reparatur.

### **Einschränkungen**

Die Emissionsteile die Bestand dieser Gewährleistung sind:

Kraftstoffeinspritzungssystem

Luft- Kraftstoff Regelungssystem

Kaltstart Anreicherungssystem

Ansaugstutzen

Turbolader System

Lüftkühlanlage (falls ausgestattet)

Auslasskrümmer

Positive Kurbelgehäuseentlüftungssystem, einschließlich PVC Ventil und Öldeckel (falls ausgestattet)

Electonische Steuerungsknollen, einschließlic Sensoren und Persönlichkeitsmodul (falls ausgestattet)

Verschiedene Schläuche, Schnellen, Verbinder und Dichtungen oder Geräte benutzt in den oben angegenen Systemen.

Perkins is not responsible for resultant damage to an emission related part or component resulting from:  
Perkins gewährleistet nicht für Schaden verursacht von:

- Jeglicher Einsatz oder Einrichtung die von Perkins als ungeeignet erachtet wird.
- Anhänge, Zubehör oder Ersatzteile die von Perkins nicht verkauft oder genehmigt wurden.
- Unangemessene Motor Instandhaltung, Reparatur oder Missbrauch.
- Owners unreasonable delay in making the product available after being notified of a potential product problem. Unvernünftige Verzögerung seitens des Besitzers in der Bereitstellung des Produktes

Die Gewährleistung kommt al Zusatz zu der standard Perkins Gewährleistung für den Produkt. Abhilfemaßnahmen unter dieser Gewährleistung sind ausdrücklich auf die Bestimmungen von Material und Dienstleistungen, wie hierin festgelegt, eingeschränkt, Perkins wird nicht Verantwortlich für jeglichen zufälligen, indriekten oder konsequenter Verlust, Schaden, Aufwand oder Kosten (einschließlich aber nicht begrenzt auf Verlust von Gewinn, Veträgen oder Produktion) jedwelcher Art, wie auch immer entstehend, in Verbindung oder nicht mir dieser Gewährleistung.

## VORWORT

Vielen dank das Sie unseren Traktor gekauft haben. Wir sind sicher dass Sie sich vielen Jahren problemlosen Betriebs erfreuen werden.

Die Einleitung dieser Bedienungsanleitung beschreibt die richtige Art den Traktor zu betreiben, aufrechterhalten und überprüfen, um die Langlebigkeit zu sichern.

Bitte stellen Sie sicher dass der Traktor richtig betrieben wird, sonst kann es zu bedeutenden mechanischen Schaden, als auch zu verbundenen Verletzungen kommen.

Bitte beachten Sie dass es Unterschiede zwischen dieser Bedienungsanleitung und Ihrem Traktor geben kann, wegen dem Herstellers Grundsatz die Produkte konstant aufzubessern.

Im Falle in dem Sie einem Problem zustossen das von dieser Bedienungsanleitung nicht umfasst wird, bitte nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Händler auf, der Ihnen zur Lösung Ihres Problems helfen wird.



**WARNUNG**

### **CALIFORNIA Aussage 65 Warnung**

Dem Staat Kalifornien ist es bekannt, dass die Auspuffgase dieses Produktes Krebs, Geburtsdefekte oder Fruchtbarkeitsprobleme verursachen kann.

### **WARNSIGNALE DIESER BEDIEUNGSANLEITUNG**

Folgende Warnsignale in dieser Bedienungsanleitung kennzeichnen wichtige Begriffe für den richtigen und sicheren Betrieb des Traktors und sollten mit besonderer Aufmerksamkeit betrachtet werden.

<b>SCHILD</b>	<b>BEDEUTUNG DES SCHILDES</b>
 Gefahr	Serious hazard with a very high level of risk of either serious injury or death
 Warnung	Hazard or unsafe practice that can lead to severe injury or death.
 Vorsicht	Hazard or unsafe practice that can lead in injury or death.
 Wichtig	Instructions for the correct operation of the machine which, if followed, will ensure that it performs at it's best

All information, illustrations and specifications in this manual are based on latest information available at the time of publication. The right is reserved to make changes at any time without notice.

## CONTENTS

Sr. No.	Description	Page No.
1.	Tractor Identification .....	6
2.	About this manual .....	7
3.	Introduction & Description .....	8~10
4.	Owner assistance .....	11
5.	ROPS (Roll over protection structures) .....	12~14
6.	Safety instructions, Do's & Don'ts .....	15~27
7.	Safety signs .....	28~30
8.	Universal symbols .....	31
<b>Section A</b>		
9.	Controls, Instruments & Operations .....	32~63
<b>Section B</b>		
10.	Lubrication & maintenance .....	64~86
<b>Section C</b>		
11.	CABIN .....	87~99
<b>Section D</b>		
12.	Specifications .....	100~109
13.	Fuel saving Tips .....	110~111
14.	Fault tracing .....	112~115
15.	Wiring Diagram .....	116~121
16.	Power train .....	122~123
17.	Tractor history card .....	124
18.	Service record .....	125
19.	Daily operating Log .....	126
20.	Part replacement record .....	127

---

All information, illustrations and specifications in this manual are based on latest information available at the time of publication. The right is reserved to make changes at any time without notice.

## TRACTOR IDENTIFIKATION

The engine number is stamped on the left hand side of the engine block.

The chassis number is shown on the left hand side of the tractor as shown in the drawing.

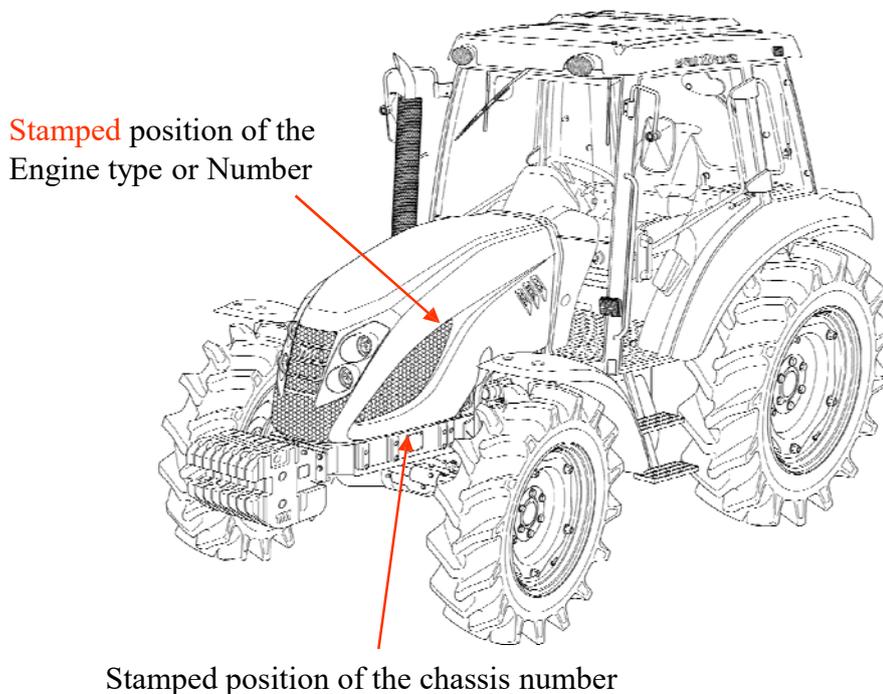


Illustration A

### **WARRANTY OF THE PRODUCT.**

The manufacturer warrants this product and full details of the warranty are provided on a separate warranty schedule.

### **SERVICE.**

Service is available from any **TYM** dealer in the country.

### **PARTS.**

To obtain spare parts please contact your nearest dealer and give him the details listed below.

Tractor model

Tractor serial number

Tractor engine number

Part number and description

Quantity required.

## ABOUT THIS MANUAL

This manual has been prepared to assist you in following/adopting the correct procedure for running-in operation and maintenance of your new **Tong Yang Moolsan CO.,LTD (Here in after refer to TYM)** Tractor.

Your Tractor has been designed and built to give maximum performance, with good fuel economy and ease of operation under a wide variety of operating conditions. Prior to delivery, The tractor was carefully inspected, both at the factory and by your **TYM** Dealer/Distributor, to ensure that it reaches you in optimum conditions .To maintain this condition and ensure trouble free performance. it is important that the routine services, as specified in this manual, are carried out at the recommended intervals.

Read this Manual carefully and keep it in a convenient place for future reference. If at any time you require advice concerning your Tractor, do not hesitate to contact your Authorized **TYM** dealer/Distributor. He has trained personnel, genuine parts and necessary equipments to undertake all your service requirements.

Manufacturer's policy is one of continuous improvement, and the right to change prices, specifications or equipments at any time without notice is reserved.

All data given in this book is subject to production variations. Dimensions & weight are approximate only and the illustrations do not necessarily show Tractors in standard condition. For exact information about any particular Tractor, please consult your **TYM** dealer/Distributor.

## EINLEITUNG UND BESCHREIBUNG

### ► TRAKTOR EINLEITUNG

Das Wort „Traktor“ wurde von dem Wort „Traktion“ abgeleitet, welches Ziehen heißt.

Ein Traktor muss spezifische Ausrüstung, Gerät oder Gerätewagen, welches durch geeignete Kopplung angehängt wurde, ziehen. Ein Traktor kann auch als Antriebsmaschine benutzt werden, da es eine Steckdose hat, welches auch PTO oder Zapfwelle genannt wird.

In diesem Buchen wurden die Betreuung, Instandhaltung und Anleitungen für alle TYM Diesel Traktoren zusammengefügt. Dieses Material wurde in Einzelheiten zusammengestellt, um Ihnen zu helfen, besser zu verstehen wie man Ihren Traktor effizient betreiben und instandhalten kann.

Falls Sie zusätzliche Information benötigen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht enthalten ist, dann bitte kontaktieren Sie Ihren TYM Händler. Händler werden von der Gesellschaft im laufenden über alle neusten Servicemethoden gehalten, haben Originalteile im Bestand und werden von der Gesellschaft unterstützt.

In dieser Bedienungsanleitung müssen die Begriffe LINKS, RECHTS, VORNE, HINTEN richtig verstanden werden, um Verwirrung bei Folung der Anweisungen zu vermeiden. LINKS und RECHTS heißt die linke und rechte Seite des Traktors, wenn Sie sich im Fahrersitz nach vorne gewandt befinden. VORNE bestimmt das vordere Teil des Traktors wo sich der Autokühler befindet und HINTEN bezeichnet das Teil des Traktors wo sich die Deichsel befindet (Abbildung B). Wenn Ersatzteile benötigt werden, müssen Sie immer die Seriennummer des Motors angeben (Abbildung A). Dieses wird die schnelle Lieferung der geeigneten Ersatzteile für Ihren Traktor ermöglichen. Die Seriennummer des Traktor ist auf der linken Seite des Traktors auf einer Platte, auf dem Motorgehäuse, gestanzt. Siehe Abbildung A. Für einfache Bezugnahme empfehlen wir Ihnen diese Information in der Leerstelle bereitgestellt für die persönlichen Daten des Besitzers, aufzuschreiben.

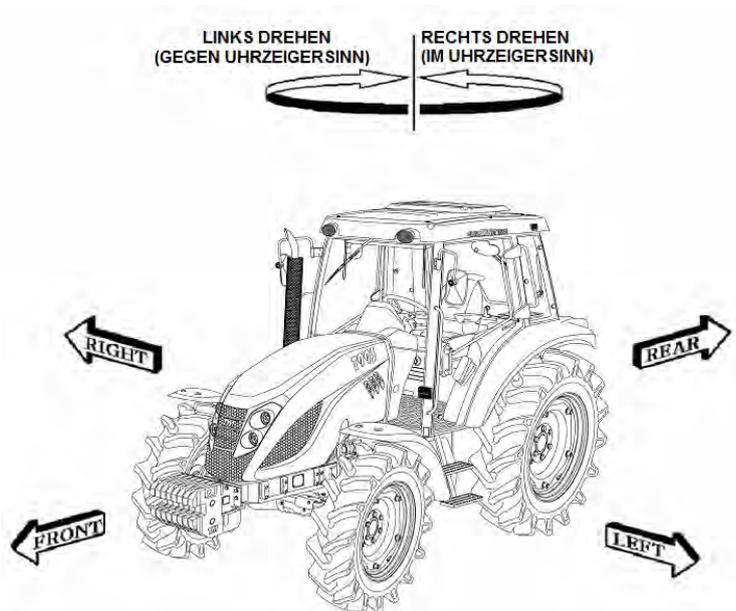


Abbildung B

(Front, Rear, Left, Right Portion)

## **► BESCHREIBUNG**

### **■ Genereller Aufbau**

Das Getriebsgehäuse, Kupplung, Kupplungsgehäuse, Motor und Vorderachse sind zusammengeschrubt um eine steife Einheit zu bilden.

### **■ Vorderachse und Räder**

Die Vierradantrieb Vorderachse ist ein zentraler Achsschenkel, gegensinnig, Typ Eliot.

Der Vorderantriebmechanismus ist eingebaut als Teil des Achsels.

The front wheel drive power is taken off the rear transmission and transmitted to the differential in the front axle where the power is divided into right and left and to the respective final cases.

Die Vorderantriebskraft wird von der hinteren Getriebe genommen und zu der Ausgleichsgetriebe in der Vorderachse gesendet, wo die Kraft auf links und rechts und den entsprechenden endgültigen Ort aufgeteilt wird.

Im finalen Fall wird die übermittelte Umdrehung von den Planetengetriebe reduziert, um die Vorderräder anzutreiben.

Der Vierradantriebmechanismus mit ausgeglichenen Gängen ermöglicht eine breitere Steuerung und höhere Langlebigkeit.

### **■ Motor**

Die Traktoren sind mit kraftstoffsparenden 4 Zylinder turboaufgeladene Motoren des Typus T1003/T903, und T803 kraftstoffsparenden 4 Zylinder Motoren Motoren ohne Turboaufladung, von Caterpillar entworfen, ausgestattet.

### **■ Kupplung und Getriebe**

Bei diesem Traktoren werden Drehungsdämpfer benutzt.

Traktoren mit independenter Zapfwelle sind mit hydraulischen Kupplung zusammengebaut.

Das Getriebe T803 hat 16 vorwärts und 16 rückwärts Gänge und T903, T1003 haben 32 vorwärts und 32 rückwärts Gänge. 20 Gänge für die T1003/T903/T803 mit hoch und niedrig Wählschalter. Zur Zeit sind die TYM Traktoren mit partiell synchronisierten ineinandergreifenden Gängen ausgestattet

### **■ Bremsen**

TYM Traktoren sind mit selbständigen Brems Scheiben ausgestattet, betätigt durch Zweiweg Verfahren. Ein Fußbremshebel ist für Parken eingebaut.

### **■ Hinterachse und Räder**

Diese sind auf Kugellager montiert und in demontierbaren Gehäuse eingeschlossen, welche auf der Getriebegehäuse gebolzt sind. Der Kranz und Lamelle mit den Hinterrädern sind auf der äußeren Flansch der Hinterschse gebolzt.

### **■ Hydraulisches System und Kupplungen**

TYM Traktoren sind mit aktiven (d.h. das System ist im Betrieb auch wenn die Kupplung ausgedrückt ist) selbständigen, hydraulischem System ausgestattet. Überprüfungsverbindung wird durch elektro-hidraulic bewirkt. Dreipunkt Verbindungen können für Werkzeuge der zweiten Kategorie benutzt werden.

## ■ Lenkung

Es besteht aus einem hydrostatischem Servolenkung, mit einem hydraulischen Zylinder und Tandemtypus hydraulischer Pumpe.

## ■ Elektrisches System

Eine 12 Volt Bleisäure Propylen Bateria wird benutzt um den Motor mittels des Anlassers und das elektrisch System bestehend aus Hupe, Scheinwerfer, Blinker, Ackerscheinwerfer, Bremsleuchte, Anzeigelampe, Gefahrenlampe, zu aktivieren. Sicherungskasten ist auch Teil des elektrischen Systems.



Warning

Wenn Sie einen Traktor bei großer Geschwindigkeit betreiben, versuchen Sie nicht den Traktor durch betätigung der Bremsen zu kehren. Dieses kann als Folge den Umsturz des Traktors haben und schwere Verletzungen oder Tod verursachen.

## BESITZER UNTERSTÜTZUNG

Wir bei TYM CO., LTD und Ihre TYM Händler möchten dass Sie vollständig zufrieden mit Ihrer Investition sind. Generell wird sich der Händler, durch seine Dienstleistungsabteilung, um alle Probleme mit Ihrer Anlage kümmern, aber Missverständnisse können erscheinen. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Problem nicht richtig behandelt wurde, dann schlagen wir Ihnen folgendes vor:

Nehmen Sie Kontakt mit dem Geschäftsführer der Verkaufsvertretung auf, erklären Sie ihm das Problem und verlangen Unterstützung. Wenn zusätzliche Unterstützung nötig ist, dann hat Ihr Händler direkten Zugang zu Ihrem Büro. Wenn Sie auch nach dieser Vorgehensweise nicht zufriedenen sind, dann nehmen Sie Kontakt mit dem TYM CO., LTD Büro auf und geben Sie folgende Information:

- Ihr Name, Adresse, Telefonnummer
- Traktortyp und Seriennummer
- Händler Name und Adresse
- Kaufdatum der Maschine und Betriebsstunden
- Art des Problems

Bevor Sie TYM CO., LTD kontaktieren, müssen Sie sich bewusst sein, dass Ihr Problem beim Händler mit dessen Anlagen, AusrüstunAnlagen, Ausrüstung und desse Angestellten gelöst sein wird. Daher ist es wichtig, dass Sie an erster Reihe mit dem Händler Kontakt aufnehmen.

## **Überrollbeschützstruktur (ROPS)**

### **► Überrollbeschützstruktur (ROPS)**

TYM Traktoren sind mit einem Gerüst, zum Schutz des Fahrers ausgestattet.

Bei den Traktoren die mit Führerhaus ausgestattet sind, ist dieses Gerüst in der Struktur der Kabine eingebaut.

Der Zweck des Gerüsts ist den Fahrer im Falle eines Überrolls zu beschützen. Dieses kann das ganze Gewicht des Traktors tragen.

Jedes der TYM Überrollbeschützungsstruktur wurde entwickelt und getestet, um mit den Industriestandard und Bundesstandard zu entsprechen.

Es wurden alle Befestigungsgrundlagen, Bolzen und andere Befestigungsmittel getestet. TYM Tractors are equipped with a frame for the protection of operators. In the case of cab tractors the frame is incorporated in the cab structure.

### **GEFAHR**

**Damit die Überrollbeschützstruktur effizient ist, muss der Fahrer das Sicherheitsgurt anschnallen, um ihn in der ROPS beschützten Zone zu halten, in dem Fall eines Überrolls. Das Versagen das Sicherheitsgurt anzuschlagen, kann zu schwierigen Verletzungen oder Tod führen.**

Einige Traktormodelle haben herunterklappbare Überrollbeschützstrukturen, um in niedrigere Gebäuden einfahren zu können.

Seien Sie besonders sorgfältig wenn Sie die ROPS herunterklappen und fahren Sie extrem vorsichtig wenn die ROPS heruntergeklappt ist.

Schnallen Sie den Gürtel nicht an, wenn die ROPS heruntergeklappt ist und bitte vergessen Sie nicht, dass die Möglichkeit die ROPS herunterzuklappen nur für besondere Umstände entwickelt wurde und nicht für generelle Nutzung.

**Betrieb des Traktors mit dem ROPS heruntergeklappt kann zu tödlichen Verletzung führen.**

Da das ROPS Gerüst oder Kabine zusammen mit dem Sicherheitsgürtel standardgemäß entwickelt wurde, müssen diese im guten Zustand behalten werden.

Um dieses zu erreichen sollen die Struktur und Sicherheitsgürtel bei jeder Inspektion geprüft werden.

Im Fall in dem das Sicherheitsgürtel beschädigt oder zerfasert ist soll diese ausgewechselt werden und im Falle in dem das ROPS Gerüst, oder ein Teil des Befestigungsgrundlage beschädigt oder geknackt ist soll das Bestandteil ersetzt werden.

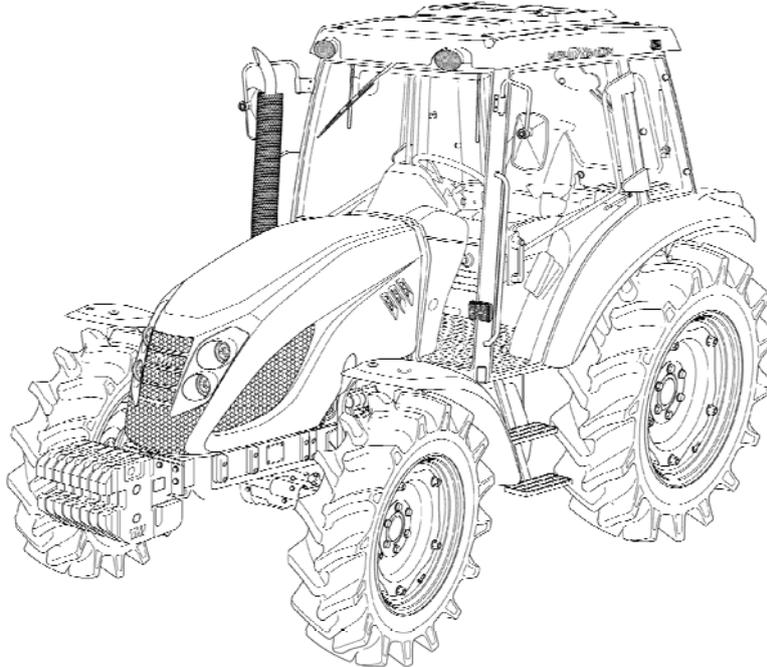
Das Ersatzteil muss den Kriterien des Originals entsprechen.

Ersetzung durch minderwertigen Teilen beeinflusst die ganze Struktur und dessen Lesitungsfähigkeit in Falle eines Unfalls.

**Bohren oder Schweißen auf der ROPS Struktur sind verboten.**

## **► SCHADEN DER ROPS**

Wenn der Traktor sich überschlagen hat oder die Überrollbeschützungsstruktur beschädigt wurde (wie z.B. auf ein darüberhehendes Objekt treffen), dann muss es ersetzt werden, um die ursprüngliche Sicherheit zu leisten. Nach einem Unfall überprüfen Sie die Struktur, Sitz, Sitzbefestigungen und Sicherheitsgürtel nach Schaden. Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Betätigung des Traktors.



## **► VERSUCHEN SIE NICHT IN DER ÜBERROLLSTRUKTUR ZU BOHREN, SCHWEISEN ODER DIESE ZU BIEGEN**



**Warnung**

Versuchen Sie nie Ketten, Seile an der Sicherheitsstruktur zum Zweck von ziehen zu befestigen. Der Traktor wird nach hinten kippen. Benutzen Sie in solchen Fällen die Deichsel. Stellen Sie sicher beim Fahren durch eine Öffnung, dass Sie genügend Platz, Durchfahrtshöhe haben, dieses kann tödliche Verletzungen verursachen.



**Warnung**

Wenn die ROPS entfernt oder ausgewechselt wird, stellen Sie sicher dass die richtigen Geräte benutzt werden und dass die empfohlene Durchzugskraft auf die Bolzen angewandt wurde.



**Warnung**

Schnallen Sie immer Ihren Gürtel an, wenn der Traktor mit ROPS ausgestattet ist.

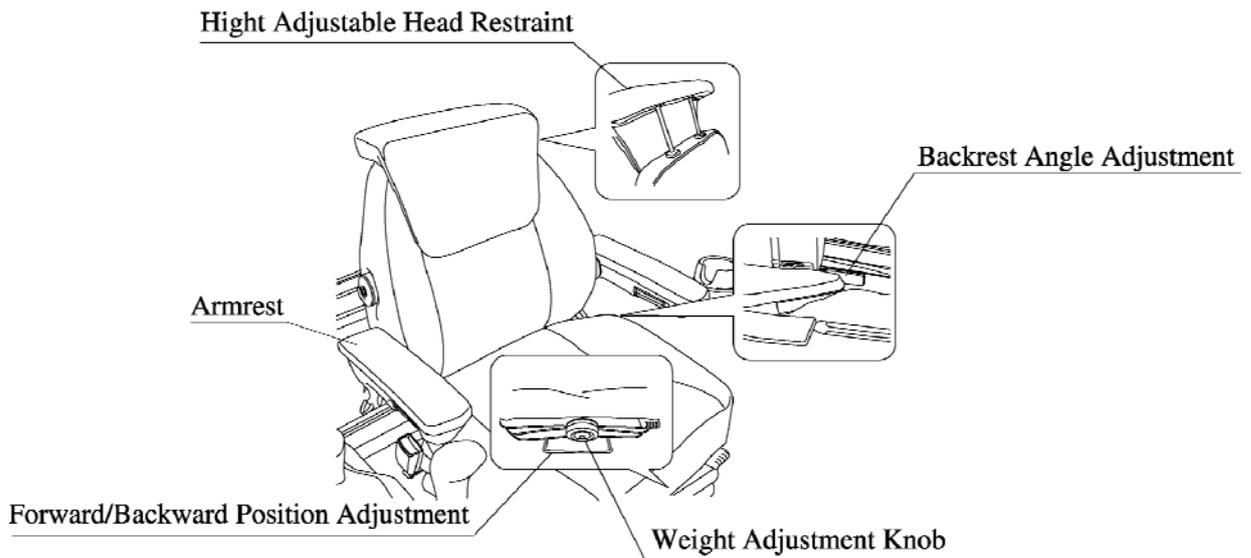


Fig.1

**ANMERKUNG:** Benutzen Sie keine Lösungsmittel beim Reinigen des Sitzes. Benutzen Sie warmes Wasser mit ein wenig Waschmittel. Es ist wichtig den Sitz bevor der Betätigung des Traktors, zu der gemütlichsten Position einzustellen und überprüfen ob es richtig in der Position befestigt ist. Abbildung 1 beschreibt den Sitz mit dem Ihr Traktor ausgestattet ist.

► **SITZ EINSTELLUNG**

Der Fahrersitz hat Einstellungen für Federung, Höhe, Entfernung von den Bedienelementen. Sie können die beste Position auswählen und es sogar während der Fahrt ändern.

- Um den Sitz nach vorne oder nach hinten zu bewegen, bitte ziehen Sie den Vorwärts/Rückwärts Hebel aufwärts.
- Nachdem Sie den Sitz bewegt haben, lassen Sie den Hebel los und überprüfen Sie ob der Sitz in der richtigen Position verriegelt ist.

■ **SITZFEDERUNG ANPASSUNGSKNOPF**

- Um den Sitz richtig anzupassen, drehen Sie den Gewichtanpassungsknopf im Uhrzeigersinn oder im Gegenuhrzeigersinn, während Sie in Fahrerposition sitzen.

 <b>Gefahr</b>	Überprüfen Sie ob der Sitz richtig in der Position befestigt ist, bevor Sie losfahren
--	---

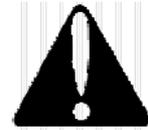
 <b>Gefahr</b>	Benutzen Sie immer den Sicherheitsgürtel wenn ROPS installiert ist. Benutzen Sie den Sicherheitsgürtel nicht, wenn der ROPS heruntergeklappt oder nicht installiert ist. Überprüfen Sie den Sicherheitgürtel regelmäßig und ersetzen Sie es falls zerfasert oder beschädigt.
--	--

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

### ERKENNUNG DER SICHERHEITSINFORMATION

Dieses Symbol heist **VORISCHT! IHRE SICHERHEIT IST IM SPIEL!**

Die Meldung die diesem Symbol folgt, beinhaltet wichtige Information für Ihre Sicherheit. Lesen Sie die Mitteilung sorgfältig.



### SIGNALWÖRTER

Ein Anzeichen Wort – GEFahr, WARNUNG ODER VORSICHT – wird zusammen mit einem Sicherheitswarnungssymbol benutzt. GEFahr indetifiziert die höchste Art von Gefahr. Sicherheitsschilder mit Anzeichen Wort – GEFahr ODER WARNUNG – werden in der Nähe von genauen Risiken gestellt. Generelle Vorsichtsmaßnahmen werden mit einem VORSICHT Sicherheitsschild gekennzeichnet.



GEFAHR



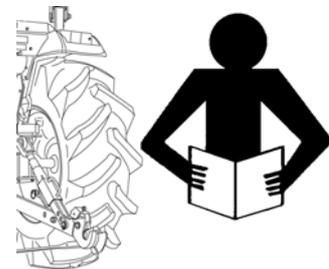
WARNUNG



VORSICHT

### LESEN SIE DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen, in dieser Anleitung, für Ihre Sicherheit. Manipulation jeglicher Sicherheitgerätes kann zu schwierigen Verletzungen oder Tod führen. Behalten Sie alle Sicherheitsschilder in gutem Zustand. Ersetzen Sie alle fehlenden oder beschädigte Sicherheitsschilder. Behalten Sie den Traktor im guten Zustand und erlauben Sie die Durchführung keiner unauthorisierten Änderungen, welche die Funktion, Sicherheit oder Langlebigkeit des Traktors beeinträchtigen kann.



### ABSICHERUNG FÜR KINDER

Halten Sie Kinder fern, beim Betrieb des Traktors.

**BEVOR SIE RÜCKWERTS FAHREN**

- Schauen Sie hinter dem Traktor nach Kinder.
- Lassen Sie die Kinder nicht im Traktor oder auf jeglichen Geräten, Ausrüstungen sitzen.



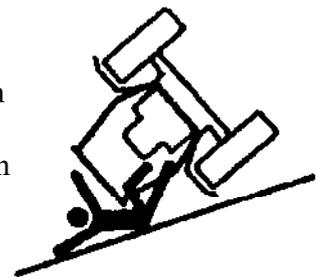
### **NUTZUNG DER ROPS UND SICHERHEITSGÜRTEL**

Die Überrollbeschützstruktur (ROPS) wurde zu Industrie und/oder Bundesstandard zertifiziert. Jeglicher Schaden oder Änderung der ROPS, Befestigungsgeräten oder Sicherheitsgürtels, hebt die Zertifizierung auf und verringert oder entfernt den Schutz für den Fahrer im Falle eines Überschlags. Das ROPS, Befestigungsgeräte und Sicherheitsgürtel, sollten nach den ersten 100 Stunden und danach jede 500 Stunden nach Zeichen von Schaden, Abnutzung oder Ritzen überprüft werden. Im Fall von Schaden oder Abnutzung, das ROPS muss bevor weiterem Betrieb ersetzt werden. Das Sicherheitsgürtel muss während Bedienung des Traktors angeschnallt sein, wenn der Traktor mit ROPS ausgestattet ist. Das Versagen den Anweisungen zu folgen, verringert oder entfernt den Schutz des Fahrers im Fall eines Überschlags.



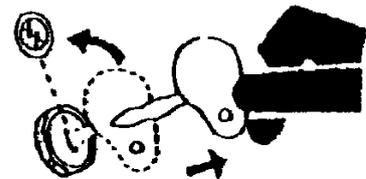
### **VORSICHTSMASNAHMEN UM ÜBERSCHLÄGE ZU VERMEIDEN**

Fahren Sie nicht wo der Traktor ausrutschen oder umkippen könnte. Bleiben Sie wachsam für Löcher oder Steine im Gelände und andere versteckte Gefahr. Bremsen Sie ab bevor Sie scharf abbiegen. Aus einem Graben oder in schlammigen Konditionen nach vorne fahren kann das Umkippen des Traktors nach hinten verursachen. Fahren Sie rückwärts in solchen Situationen wenn möglich.



### **TRAKTOR SICHER PARKEN**

Bevor Sie an dem Traktor arbeiten:  
Lassen Sie die ganze Ausrüstung nieder.  
Schalten Sie das Motor aus und entfernen Sie den Schlüssel.



### **VERHINDERN SIE DAS REITEN DES TRAKTORS**

Lassen Sie niemanden den traktor reiten.  
Solche Reiter können sich verschiedenen Objekten einklemmen oder vom Traktor geworfen werden und sich verletzen.



## **BEHANDELN SIE DEN KRAFTSTOFF MIT VORSICHT – VERMEIDEN SIE EINEN BRAND**

Behandeln Sie den Kraftstoff mit Vorsicht, es ist sehr entzündbar. Tanken Sie den Traktor nicht in der Nähe einer Flamme, Funke oder während des Rauchens auf. Schalten Sie immer den Motor aus, bevor Sie tanken. Halten Sie immer Ihren Traktor rein von Schmiere, Ablagerungen. Wischen Sie immer den verschütteten Kraftstoff vom Traktor ab.



## **HALTEN SIE SICH VON ROTIERENDEN WELLEN FERN**

Verwicklung in einer rotierenden Welle kann schwere Verletzungen oder Tod verursachen.

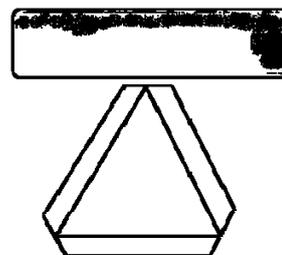
Tragen Sie straff sitzende Kleidung. Halten Sie den Motor an und versichern Sie sich dass der Nebenantrieb ist abgeschaltet bevor Sie Anpassungen, Kupplungen durchführen, oder das vom Nebenantrieb gefahrene Ausrüstung reinigen.



## **BENUTZEN SIE IMMER DAS SICHERHEITSLICHT UND GERÄTE**

Die Nutzung von Gefahr/ Warnungslicht und Wendesignale sind empfohlen, wenn Sie Geräte auf der öffentlichen Straße schleppen, falls nicht von staatlichen oder lokalen Regelungen verboten.

Benutzen Sie das Langsam fahrende Fahrzeug Schild, wenn Sie auf öffentlichen Straßen fahren, tags und nachtsüber, falls nicht verboten.



## **WENDEN SIE SICHERE INSTANDHALTUNG AN**

Studieren und verstehen Sie die Instandhaltungsverfahren bevor Sie die Arbeit anfangen.

Halten Sie den umgebenen Bereich des Traktors rein und trocken.

Versuchen Sie nicht den Traktor während der Fahrt zu warten.

Halten Sie Ihren Körper und Kleidung fern von rotierenden Wellen.

Lassen Sie immer die Ausrüstung nieder. Halten Sie den Motor an.

Entfernen Sie den Schlüssel. Lassen Sie den Traktor abkühlen bevor Sie daran arbeiten.

Befestigen Sie sicher alle Teile des Traktors die für Wartung, aufgehoben werden müssen.

Halten Sie alle Teile in gutem Zustand und richtig installiert.

Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie beschädigte/ fehlende Abziehbilder.

Entfernen Sie jegliche Aufbauung von Schmierstoff oder Öl vom Traktor.

Klemmen Sie den Erdungskabel (-) von der Batterie ab, bevor Sie

Änpassungen an dem elektrischen System des Traktors oder Schweißen unternehmen.



### **VERMEIDEN SIE FLÜSSIGKEITENUNTER HOHEM DRUCK**

Ausstömende Flüssigkeit unter hohem Druck can die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Halten Sie Ihre Hände und Körper fern von Nadellöcher und Düsen, welche Flüssigkeit unter hohem Druck auswerfen. Falls JEDWELCHE Flüssigkeit Ihre Haut durchdringt, beftregen Sie Ihren Arzt sofort.



### **VERMEIDEN SIE BATERIEEXPLOSIONEN**

Halten Sie Funken, angezündete Streichhölzer und Flammen fern von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren. Überprüfen Sie nie die Ladung einer Batterie durch ein Metall über den beiden Polen..



### **VERMEIDEN SIE SÄUREVERBRENNUNGEN**

Schwefelsäure in Batterie Elektrolyt ist giftig. Es ist stark genug um die Haut zu brennen, durch die Kleider zu dringen und Verblindung zu verursachen, wenn es an den Augen gelangt.

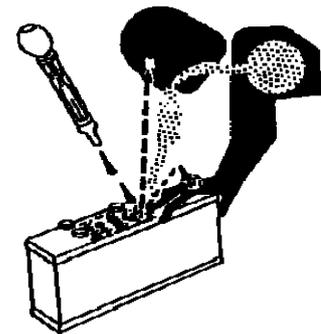
Für angemessene Sicherheit:

1. Füllen Sie Batterien in gut gelüfteten Bereichen auf.
2. Tragen Sie Augenschutz und Säuresichere Handschuhe.
3. Vermeiden Sie direkte Dünste einzuzatmen, wenn der Elektrolyt hinzugefügt wird.
4. Geben Sie nie Wasser zum Elektrolyt hinzu, da es spritzen kann und schwere Verbrennungen verursachen kann.

Wenn Sie Säure auf Sie verschütten:

1. Spülen Sie sich mit Wasser
2. Spülen Sie Ihre Augen mit Wasser 10-15 Minuten lang.

Gehen Sie sofort zum Arzt.



### **WARTEN SIE IHREN TRAKTOR IN SICHERHEIT**

Tragen Sie keine Kravatte, Halstuch oder lose Kleidung, wenn Sie neben beweglichen Teilen arbeiten. Wenn siche diese Kleidungsstücke sich verwickeln würden, dann würde es zu schweren Verletzungen führen. Entfernen Sie alle Ringe und Schmuck um Kurzschlüsse und Verwicklung in beweglichen Teilen zu vermeiden.



### **ARBEITEN IN GELÜFTETEN BEREICH**

Starten Sie den Traktor nicht in einem eingeschlossenen Gebäude, außer wenn die Türen und Fenster offen sind um den Bereich genügend zu lüften, weil Traktorabgase Übelkeit und Tod verursachen können. Wenn es notwendig ist ein Motor im Lauf in einem eingeschlossenen Bereich zu bringen, dann beseitigen Sie die Abgase durch die Kupplung einer Auspuffausdehnung.



### **TRAKTOR AUSREIßER**

1. Der Traktor kann auch dann starten, wenn das Getriebe eingeschaltet ist, veranlassend dass der Traktor ausreißt und die Leute um den Traktor schwer Verletzt.
2. Für mehr Sicherheit halten Sie den „ziehen um anzuhalten Knopf“ (Kraftstoff Abschaltkontrolle) immer in völlig ausgezogener Position. Getriebe immer in Parkposition, Fußbremse abgedrückt und Nebenantriebhebel ausgedrückt, wenn Sie beim Sicherheitsschalter oder anderswo am Traktor arbeiten.

### **SICHERHEITSANLASSERSCHALTER**

1. Ein Kupplung aktivierter Sicherheitsanlasserschalter ist für alle Traktoren bereitgestellt, welches dem System nur bei vollem Abdrücken der Kupplung den Start erlaubt.
2. Überbrücken Sie diesen Sicherheitsschalter und arbeiten Sie nicht daran. Nur genehmigte Händler werden dafür empfohlen.
3. Bei manchen Modellen ist der Sicherheitsschalter auf den hoch-niedrig Schalthebel und auf dem Nebenantriebschalthebel. Der Traktor kann nur dann gestartet werden wenn der hoch-niedrig Schalthebel in neutraler Position ist.



Achtung

Der Sicherheitsanlasserschalter muss jede 2000 Betriebsstunden oder jede 4 Jahre ausgetauscht werden, je nach dem welches schneller erfolgt.

## SICHERER BETRIEB IHRES TRAKTORS

Der Hersteller hat sich kein Aufwand erspart, den Traktor so sicher wie menschenmöglich zu machen. Weiterhin ist es die Verantwortung des Fahrers Unfälle zu vermeiden und wir bitten Sie, für Ihre Sicherheit, unsere Empfehlungen zu lesen und umzusetzen.

**Stellen Sie sicher, dass nur kompetente Fahrer diesen Traktor bedienen und dass diese vertraut mit der Maschine und seiner Bedienung und Sicherheitselemente ist.**

Betreiber sollen die Traktoren oder verbundene Ausrüstung nicht betreiben wenn sie müde oder unausgebildet sind.

Um Unfälle zu vermeiden, bitte stellen Sie sicher dass der Betreiber, angemessene Kleidung trägt, welche sich nicht in den beweglichen Teilen des Traktors oder Ausrüstung verwickeln wird und die ihn von Ungewitter beschützen wird.

Bei Sprühungen, stellen Sie sicher, dass die Kleidung und schützende Ausrüstung getragen wird die Atem und Hautprobleme vermeiden.

Für komplette Details befragen Sie den Hersteller der Chemikalien.

Um lange Aufdeckung zu Lärm zu vermeiden, stellen Sie sicher das Ohrschutz getragen wird.

Falls Anpassungen zum Traktor oder Ausrüstung notwendig sind, stellen Sie sicher, dass der Traktor im Voraus abgeschaltet wurde.

Die Nutzung von zertifizierten Überrollbügel (ROPS) ist verpflichtend wenn der Traktor betrieben wird.

Die Nutzung des Sicherheitsgürtles ist verpflichtend, wenn der Traktor betrieben wird.

Als Zusammenfassung, stellen Sie sicher dass die Sicherheit des Btreibers und Arbeiter überragt.

Operators should not operate the tractor or associated machinery while tired or untrained.

## **SICHERHEITSRATSCHLÄGE WÄHREND WARTUNG**

1. Überprüfen Sie den Öldruck, Wasserniveau im Kühler und Elektrolyt in der Batterie täglich und führen Sie die Instandhaltung termingemäß durch.
2. Stellen Sie sicher dass der Luftdruck im Reifen ist gleich und angemessen für die geleistete Arbeit.
3. Überprüfen Sie dass alle Bedienungselemente und Vorbeugungsmittel des Traktors und Ausrüstung richtig funktionieren.
4. Stellen Sie sicher dass ein angemessener Werkzeugsatz für kleine Reparaturen und Wartung zur Verfügung steht.
5. Stellen Sie sicher dass alle Reparaturen und Wartung auf einer Betonfläche oder ähnlich stattfinden. Führen Sie keine Reparaturen aus, bevor der Traktor ausgeschaltet ist, die Parkbremse eingesetzt ist und die Räder abgeblockt sind. Wo ein Traktor in einem geschlossenen Bereich gestartet wird, stellen Sie sicher, dass der Bereich genügend gelüftet ist, da Auspuffgase sehr gefährlich sind und Tod verursachen können.
6. Arbeiten Sie nicht unter einem angehobenen Gerät.
7. Beim Auswechseln eines Rades oder Reifens, stellen Sie sicher, dass ein angemessenes Radstand unter der Achse gestellt wurde und dass alle Räder abgeblockt sind.
8. Wo Schutzschlinder abgebaut werden müssen für Wartung oder Reparatur, stellen Sie sicher, dass diese richtig wieder angebaut wurden, bevor Sie den Traktor starten.
9. Tanken Sie niemals neben einer Flamme oder in einem überheizten Motor. Stellen Sie sicher dass der Motor abgeschaltet ist bevor tanken.
10. Das Kühlsystem funktioniert unter Druck. Seien Sie vorsichtig wenn Sie den Kühlerdeckel vom heißen Motor abnehmen, um nicht vom heißen Wasser oder Dampf verbrannt zu werden. Fügen Sie kein Wasser hinzu wenn der Motor heiß ist. Fügen Sie Wasser hinzu nur nachdem der Motor vollkommen abgekühlt ist.
11. Um Brände zu vermeiden, halten Sie den Traktor rein von entzündbarem Material und halten Sie ihn fern von Kraft und Brennstoff.

## ► AUFBAU UND ABBAU VON AUSTRÜSTUNG

- (1) Stellen Sie sicher, dass Auf und Abbau von Ausrüstung auf flacher Ebene gemacht wird. Stellen Sie sicher, dass niemand zwischen Traktor und Ausrüstung, oder unter der Ausrüstung steht, um Verletzungen zu vermeiden.
- (2) Nach aufbau stellen Sie sicher, dass alle schwankende Ketten richtig angepasst sind und wo PTO Welle benutzt wird, dass diese richtig montiert und abgesichert ist.
- (3) Wo schwere Ausrüstung betätigt wird, sichern Sie, dass die Kombination gut ausgeglichen ist, oder benutzen Sie Balast, um Gleichgewicht zu erzielen.
- (4) Bevor Sie den Traktor zu jedem Moment verlassen, lassen Sie die Ausrüstung nieder, schalten Sie die Zapfwelle ab, setzen Sie die Parkbremse ein und stellen Sie den Motor ab.
- (5) Während die Ausrüstung mit der Zapfwelle betätigt wird, halten Sie alle Umstehende fern von den beweglichen Teilen und versuchen Sie nicht Anpassungen während die Maschine funktioniert zu durchführen.
- (6) Nur der Fahrer soll den Traktor mit ROPS Struktur, mit dem angeschnallten Sicherheitsgürtel fahren.
- (7) Wo kleine Kinder anwesend sind, sollte besondere Sorgfalt ausgeübt werden und der Traktor sollte nicht bewegt werden, bis der Aufenthaltsort jedes Kindes festgestellt wurde.
- (8) Nur ausgebildete Bereiber sollten den Traktor betätigen und dadurch sicherstellen, dass andere Arbeiter nicht verletzt werden. Ins besondere sollte diese große Sorgfalt bei staubigem Einsatz, wo die Sichtweite niedrig ist, ausgeübt werden.
- (9) Starten Sie niemals einen Traktor ohne das das Getriebe im Leerlauf steht, der Betreiber in seinem Sitz ist und die Umgebung für Sicherheit überprüft wurde.
- (10) Betreiben Sie den Traktor nur aus dem Fahrersitz und biegen Sie nie scharf bei großen Geschwindigkeit ab, da dieses das Umkippen des Traktors und schwere Verletzungen oder Tod verursachen kann.
- (11) Wenn Sie auf öffentliche Straßen fahren, stellen Sie sicher, dass der Traktor und Fahrer aller Gesetzen bezüglich Sicherheit und Genehmigung entsprechen. Wenn Sie mit breiter Ausrüstung fahren, dann benutzen Sie rote Flaggen an den Extremitäten und falls gesetzlich verpflichtet eine Eskorte.
- (12) Wenn Sie den Traktor unter ungünstigen Umständen betreiben, wie hügeliges Gelände, passen Sie die Geschwindigkeit zu den Konditionen an. Sicherheit steht an erster Stelle. Fahren Sie niemals bergab mit großer Geschwindigkeit, oder mit dem Getriebe im Leerlauf. Benutzen Sie sowohl die Bremsfähigkeit des Motors als auch die Fußbremse. Schalten Sie nicht zwischen Gänge wenn Sie bergauf oder bergab fahren, sondern wählen Sie den richtigen Gang aus, bevor Sie losfahren.
- (13) Seien Sie vorsichtig wenn Sie mit schwerer Ausrüstung fahren, damit der Traktor nicht nach hinten kippt.
- (14) Sie sollen niemals den Sicherheitsgürtel entfernen oder ändern.
- (15) Sie sollen niemals die ROPS Struktur entfernen, ändern oder reparieren.

**BITTE VERGESSEN SIE NICHT DASS EIN BISCHEN AUFMERKSAMKEIT SCHWERE VERLETZUNGEN ODER TOD UND BESCHÄDIGUNG IHRES TRAKTORS VERMEIDEN KANN.**

**► Folgende Vorsichtsmaßnahmen werden empfohlen, um Unfälle zu vermeiden.**

Ein vorsichtiger Betreiber ist der beste Betreiber. Die meisten Unfälle können durch die Beachtung der Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden. Lesen und setzen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen um, bevor die Betreibung des Traktors, um Unfälle zu vermeiden.

**■ Der Traktor**

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vorsichtig durch, bevor Sie den Traktor betreiben.  
Mangelndes Betreibungskenntnis kann zu Unfällen führen.
2. Benutzen Sie einen genehmigten Überrollbügel und Sicherheitsgürtel für Sichere Betreibung.  
Das Umkippen eines Traktors ohne Überrollbügel kann als Folge schwere Verletzungen oder Tod haben.
3. **Entfernen Sie niemals die ROPS (Überrollsicherheitsstruktur).** Schnallen Sie immer den Sicherheitsgürtel an.
4. Glasfaserkabinen beschützen Sie gar nicht
5. Um Abstürze zu vermeiden, halten Sie die Treppen und Plattform rein.
6. Erlaub Sie niemanden auser dem Fahrer den Traktor zu besteigen. Es gibt kein Sicherheitsplatz für Passagiere.
7. Ersetzen Sie alle fahlende, unleserliche, beschädigte Sicherheitsschilder.

**8. Halten Sie die Schilder rein von Schmutz und Schmierstoff.**

**■ Wartung des Traktors**

1. Halten Sie den Traktor in gutem Betriebszustand, für Ihre Sicherheit. Ein unangemessen Instandgehaltener Traktor kann gefährlich sein.
2. Schalten Sie den Motor ab, bevor Sie jegliche Wartung des Traktors durchführen.
3. Das Kühlsystem funktioniert unter Druck, welches von dem Kühlverschluss kontrolliert wird. **Es ist gefährlich diesen Deckel, während das System nich heiß ist, zu entfernen.** Drehen Sie den Deckel erst langsam, damit der Druck langsam entkommen kann, bevor Sie den Deckel ganz abnehmen.
4. **Rauchen Sie nicht während der Traktor aufgetankt wird. Halten Sie Flammen fern.**
5. Der Krafstoff in der Spritzanlage steht unter Druck und kann die Haut durchdringen. Unqualifizierte Personen sollen nicht versuchen jeglichen Teil der Sprizanlage, Einspritzventil oder Düsen, anzupassen oder entfernen. Versagen diesen Anweisungen zu folgen, kann als Folge schwere Verletzungen haben.
6. **Halten Sie Flammen oder Kaltstart Hilfsmittel fern von der Batterie, um Brand oder Explosion zu vermeiden.**
7. **Ändern, modifizieren Sie nicht und erlauben Sie niemandem jegliche Funktion oder Teil des Traktors zu ändern oder modifizieren.**

## ■ **Betriebung des Traktors**

1. Bevor Sie Ihren Traktor starten, setzen Sie die Parkbremse ein, setzen Sie die Zapfwelle in der "AUS" Position, die Hydraulik Bedienungshebel in abwärts Position, die Fernregler - Ventilhebel in neutralen Position (falls ausgestattet) und das Getriebe im Leerstand.
2. Starten Sie niemals den Motor oder Bedienelemente, während Sie neben dem Traktor stehen. Sitzen Sie immer im Fahrersitz des Traktors wenn Motor oder Ausrüstung gestartet sind.
3. Sicherheitsanlasserschalter.

**Um den zufälligen Start des Traktors zu vermeiden, wurde es mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet.** Das Startsystem des Traktors ist durch diesen Schalter verbunden und wird operativ nur wenn das Kupplungspedal ungetreten ist. Auf manchen Modellen muss der Schalthebel und Zapfwellenknopf auch in neutraler Position stehen, um den Stromkreis zu vollständigen. **Überbrücken Sie den Sicherheitsanlasserschalter nicht.** Befragen Sie Ihren TYM Händler, falls Sie Probleme mit dem Sicherheitsanlasserschalter haben.

4. Vermeiden Sie den zufälligen Kontakt zum Schalthebel während der Motor läuft. Überraschende Traktorbewegung kann die Folge solcher Zufälle sein.
5. Steigen Sie nicht ab oder ein während der Traktor in Bewegung ist.
6. Schalten Sie den Motor aus, entfernen Sie den Schlüssel und setzen Sie die Parkbremse ein, bevor Sie aus dem Traktor aussteigen.
7. Betreiben Sie den Traktor nicht in einem geschlossenen Gebäude ohne angemessene Lüftung. Auspuffgase können Tod verursachen.
8. Parken Sie nie den Traktor auf einem steilen Hang.
9. **Falls die Servolenkung oder Motor verklemmen, halten Sie den Traktor unverzüglich an.**
10. Benutzen Sie nur die Zugstange oder Unterlenker, um etwas zu ziehen. Benutzen Sie nur einen Ziehstangen Bolzen der sicher verschließt. Vor der Hinterachse oder ober der Hinterachse etwas zu ziehen kann als Folge das Umkippen des Traktors haben.
11. Wenn der vordere Teil des Traktors aufhebt wenn schwere Ausrüstung an der Dreipunktkupplung angehängt wurde, dann installieren Sie Gewicht auf die Vorderräder. Betreiben Sie keinen Traktor mit einem leichteren Vorderteil.
12. Benutzen Sie immer den hydraulischen Position Kontrollhebel, wenn Sie Ausrüstung oder Geräte an dem Traktor anhängen, oder wenn Sie Ausrüstung transportieren. Stellen Sie sicher dass die hydraulische Kupplung richtig montiert ist und wird sich sicher trennen im Fall einer unabsichtlichen Abtrennung des Gerätes.
13. Lassen Sie die Ausrüstung oder Gerät nicht in gehobener Position.
14. Benutzen Sie die Warnblickanlage, und langsam fahrendes Fahrzeug Schilder wenn Sie auf der öffentliche Straße tags und nachts, fahren, falls es nicht gesetzlich verboten ist.
15. Dimmen Sie die Scheinwerfer wenn Sie einem anderen Fahrzeug nachts begegnen. Stellen Sie sicher dass die Scheinwerfer so ein gestellt sind, dass Sie den Fahrer des begegneten Fahrzeugs nicht blenden.
16. Anweisungen für Nothalt: Wenn der Traktor auf nach voller Bremsung nicht stehen bleibt, ziehen Sie die Kraftstoff Abschaltstange.

## ■ Den Traktor fahren

1. Passen Sie auf wohin Sie fahren, ins besondere am Ende einer Reihe auf der Straße, um Bäume und unten hängende Hindernisse.
2. Um Aufregung zu vermeiden, fahren Sie den Traktor mit Sorgfalt bei angemessener Geschwindigkeiten, ins besondere bei Betreibung auf unebenen Gelände, bei überqueren von Gräben oder Hang und beim Abbiegen.
3. Schließen Sie die Bremspedalen zusammen, wenn Sie auf öffentlichen Straßen transportieren, um angemessene Abbremsung zu haben.
4. Bleiben Sie im selben Gang Abfahren eines Hangs, wie beim Abfahren des Hangs. Lassen Sie den Traktor nicht im Leerlauf.
5. Jedwelches geschleppte Fahrzeug und/oder Anhänger, dessen Gesamtgewicht größer als die des Traktors ist, muss mit eigenem Bremssystem ausgestattet sein.
6. Wenn der Traktor steckbleibt oder die Reifen zum Boden gefroren sind fahren Sie rückwärts um Ärger zu vermeiden.
7. Überprüfen Sie immer die Durchfahrthöhe, besonders wenn Sie den Traktor transportieren.

## ■ Betreibung der Zapfwelle (PTO)

1. Wenn Sie Ausrüstung die von der Zapfwelle angetrieben wird, betreiben, dann warten Sie bis die Zapfwelle anhält bevor Sie aus dem Traktor steigen und die Ausrüstung trennen.
2. Tragen Sie keine lose Kleidung wenn Sie die Zapfwelle oder rotierende Geräte betreiben.
3. Wenn Sie unbewegliche Geräte, die von der Zapfwelle angetrieben werden, betreiben, stellen Sie sicher, dass die Parkbremse eingesetzt wurde und blockieren Sie die Räder von beiden Seiten.
4. Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie immer die Klappete der Zapfwelle herunter. Reinigen, passen und warten Sie die Geräte nicht an, welche von der Zapfwelle angetrieben werden, wenn der Motor läuft.
5. Stellen Sie sicher dass der Zapfwellenschield immer montiert ist und setzen Sie den Zapfwellendeckel auf, wenn die Zapfwelle nicht betätigt wird.

## ■ Diesel Kraftstoff

1. Halten Sie die Geräte rein und angemessen gewartet.
2. Unter keinen Umständen soll Benzin, Alkohol oder gemischter Kraftstoff zu Diesel hinzugefügt werden – Brand oder Explosionsgefahr. Solche Mischungen sind mehr explosionsgefährlich als reines Benzin in einem eingeschlossenen Behälter wie ein Benzintank. BENUTZEN SIE DIESE MISCHUNGEN NICHT.
3. Entnehmen Sie nie den Tankdeckel und tanken Sie niemals auf wenn der Motor läuft.
4. Rauchen Sie nicht wenn Sie tanken oder neben Kraftstoff stehen.
5. Halten Sie die Kontrolle über den Benzinschlauch beim Tanken.
6. Füllen Sie den Benzintank nicht komplett auf, lassen Sie Raum für Expansion.
7. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff unverzüglich auf.
8. Schrauben Sie immer den Kraftstofftankdeckel sicher ab.
9. Falls Sie den originalen Kraftstofftankdeckel verloren haben, dann ersetzen Sie es mit einem Originalersatzteil. Ein nicht genehmigter Kraftstofftankdeckel, kann gefährlich sein.
10. Fahren Sie die Geräte nicht in der nähe von offenen Flammen.
11. Benutzen Sie nie Kraftstoff für Reinigungszwecken.
12. Organisieren Sie die Beschaffung des Kraftstoffes, so das übergebliebener Winterkraftstoff nicht im Frühling benutzt wird.

**N.B: Es wird empfohlen dass jeglicher Sicherheitsschild oder Abziehbild welches nach einer Reparatur oder Wartung beschädigt wurde, gleich mit einem gleichwertigen, für Ihre Sicherheit, ersetzt wird.**

## TUN UND NICHT TUN

### ► TUN- für bessere Leistung

**TUN-** Stellen Sie sicher, dass Sicherheitsschilder in der richtigen Position und Zustand sind.

**TUN-** Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Traktor betätigen.

**TUN-** Führen Sie alle Wartungen rechtzeitig und gewiss durch.

**TUN-** Halten Sie den Luftfilter rein.

**TUN-** Stellen Sie sicher, dass die richtige Menge an schmierenden Ölen benutzt wird und dass diese regelmäßig aufgefüllt und bei empfohlener Zeitspanne gewechselt werden.

**TUN-** Ersetzen Sie die Abdichtungen, wenn Sie die Filterelement ersetzt werden.

**TUN-** Überprüfen Sie das Öldruckmessgerät und Warnungslicht und untersuchen Sie unverzüglich jede Abweichung.

**TUN-** Halten Sie den Kühlkörper gefüllt mit reinem Wasser und benutzen Sie Frostschutzmittel im kalten Wetter. Leeren Sie das System nur im Notfall und füllen Sie es wieder auf, bevor Sie den Motor starten.

**TUN** Sie sicher, dass das Getriebe im Leerlauf steht bevor Sie den Motor starten.

**TUN-** Halten Sie den Kraftstoff in einem reinen Lager und benutzen Sie einen Filter wenn Sie auftanken.

**TUN-** Erledigen Sie kleine Anpassungen und Reparaturen gleich nachdem diese erscheinen.

**TUN-** Lassen Sie den Motor abkühlen bevor Sie den Kühlsystemdeckel abnehmen, um Wasser hinzuzufügen. Nehmen Sie den Kühlverschluss langsam ab.

**TUN-** Wechseln Sie in einem unteren Gang wenn Sie abwärts fahren.

**TUN-** Schließen Sie die Bremspedalen zusammen, wenn Sie auf öffentlichen Straßen fahren.

**TUN-** Halten Sie den Ziehungskontrollhebel immer völlig nach unten, wenn nicht in aktiv.

### ► NICHT TUN für sichere Betreibung

**NICHT TUN** – Betreibung des Motors mit dem Luftfilter unterbrochen.

**NICHT TUN** – Den Motor starten in einem eingeschlossenen Raum, wo die Türen und Fenster nicht geöffnet sind, um angemessene Lüftung zu haben.

**NICHT TUN** – Betreibung des Traktors oder Motors, während Schmierung oder Reinigung.

**NICHT TUN** – Erlauben Sie dem Traktor nicht ohne Kraftstoff zu bleiben, sonst wird es notwendig sein das System u lüften.



**NICHT TUN** – Herumhantieren Sie mit der Einspritzpumpe nicht. Wenn der Siegel gebrochen ist, dann verlieren Sie die Garantie

**NICHT TUN** – Den Motor im Leerlauf für lange Zeit funktionieren lassen.

**NICHT TUN** – Denn Motor laufen lassen, obwohl nicht alle Zylinder funktionieren.

**NICHT TUN** – Die Kupplung oder Bremse aggressiv betätigen. Dieses wird als Folge die übermäßige Abnutzung der Bremsbeläge und des Kupplung getriebenen Elemente und Ausrücklager haben.

**NICHT TUN** – Benutzung der unabhängigen Bremsen, um auf den Straßen Drehungen bei hoher Geschwindigkeit zu betätigen.

**NICHT TUN** – Traktor während der Motor läuft aufzutanken.

**NICHT TUN** – Ein oder Absteigen auf der rechten Seite des Traktors.

**NICHT TUN** – An der hydraulischen Kontrollhebel maximale Grenze herumhantieren.

**NICHT TUN** – Den Ziehungskontrollhebel für die Hebung der Geräte benutzen.

**NICHT TUN** – Motor starten mit der Zapfwelle aktiviert.

**NICHT TUN** – Benutzung der Handdrossel auf öffentlichen Straßen.

**NICHT TUN** – Rückwärtsverlegung der hydraulischen Hebeln.

## SICHERHEITSSCHILDER

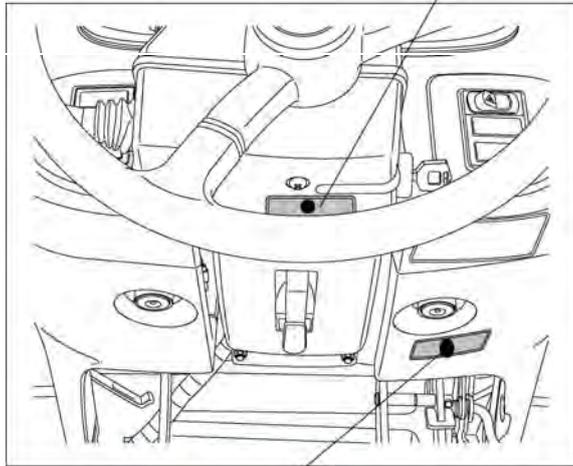
### ► GENERELLE SICHERHEITSINFORMATION

WICHTIG: Diese „**Generelle Sicherheitsinformation**“ sollte zu jeder Zeit zusammen mit der Maschine, als Referenz, gehalten werden.

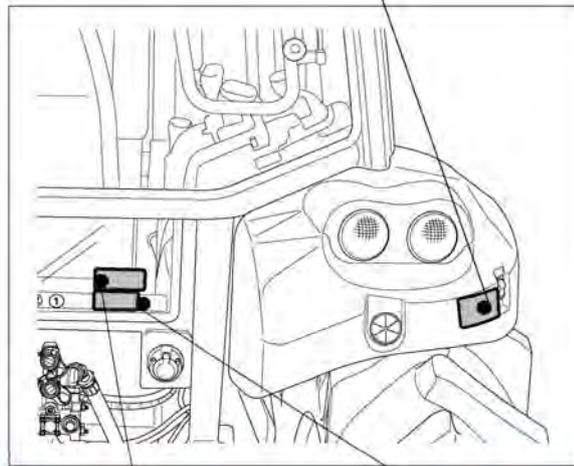


Dieses Symbol bedeutet **ACHTUNG! IHRE SICHERHEIT STEHT IM SPIEL**. Die Nachricht, die nach dem Symbol folgt, enthält wichtige Information für Ihre Sicherheit. Folgen Sie den empfohlenen Vorsichtsmaßnahmen und sichere Betriebspraxis.

Part No.:1200-910-008-0



Part No.:1768-910-022-0



Part No.:1200-910-007-0



Part No.:1200-910-013-0



Part No.:1200-910-014-0

Part No.:1200-910-023-0

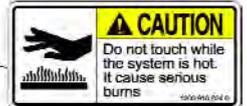
Part No.:1200-910-019-0



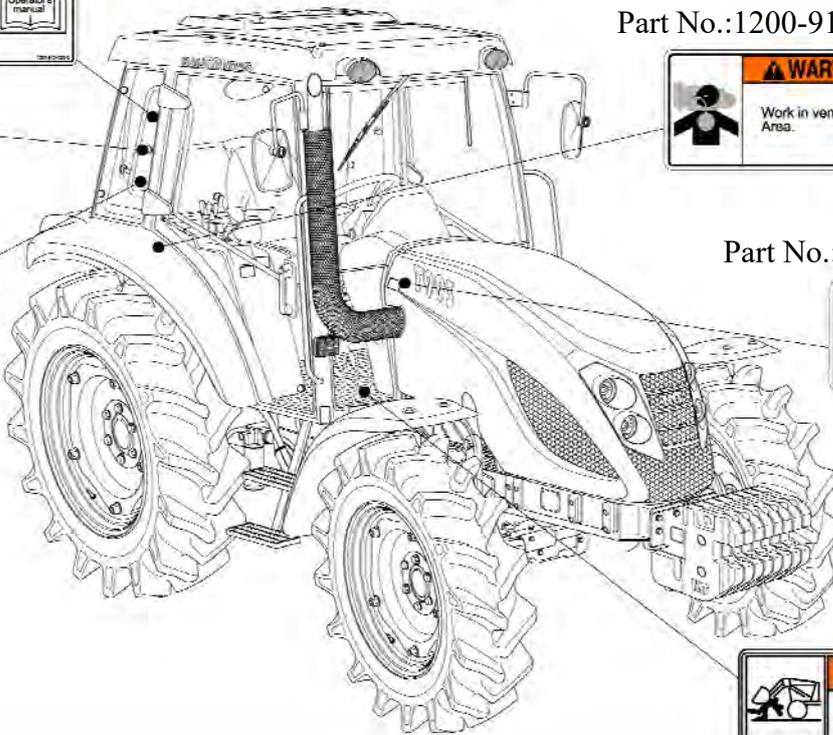
Part No.:1200-910-003-0



Part No.:1200-910-024-0



Part No.:1200-910-006-0



Part No.:1200-910-011-0

Part No.:1769-910-010-0

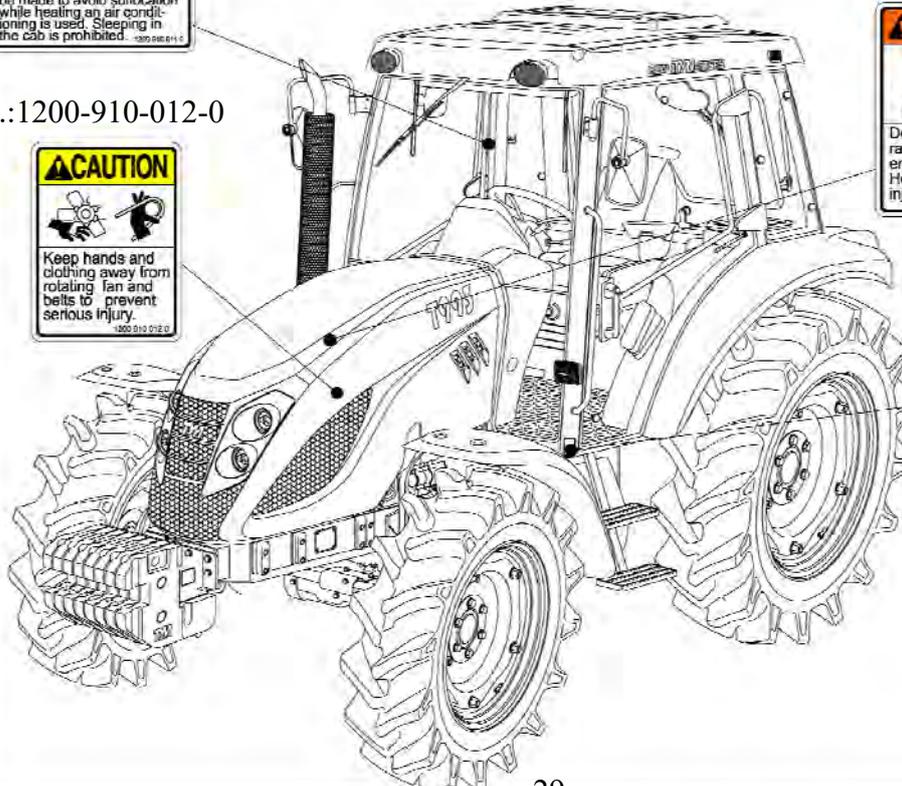


Part No.:1200-910-015-0

Part No.:1200-910-012-0



Part No.:1200-910-005-0

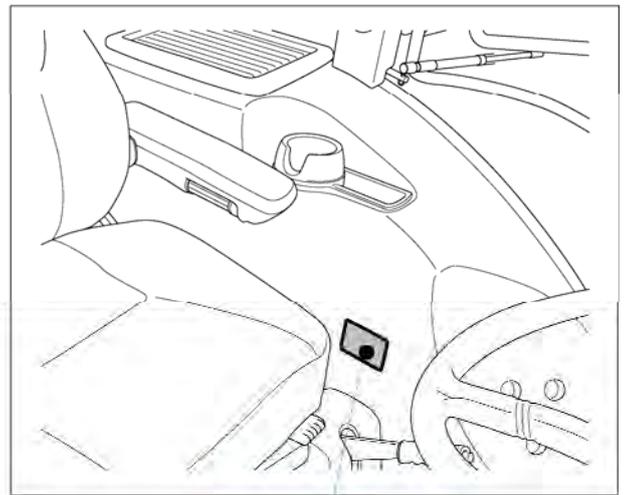
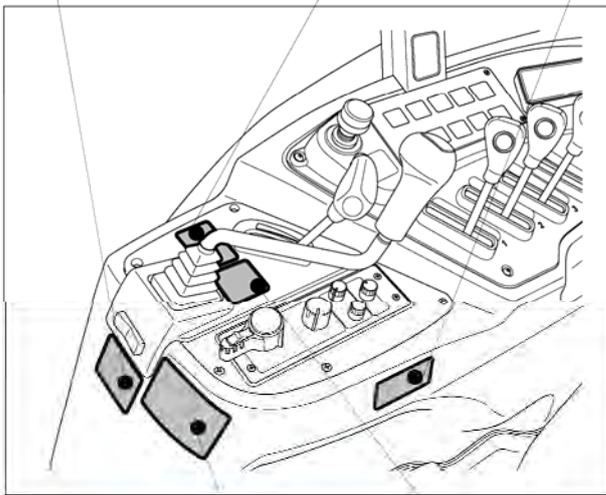
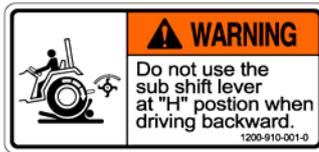


Part No.:1200-910-021-0

Part No.:1905-910-009-0



Part No.:1200-910-001-0



Part No.:1768-910-017-0



Part No.:1200-910-002-0

Part No.:1905-910-001-0

## UNIVERSELLE SYMBOLE

Einige der universellen Symbole, werden unten angezeigt, zusammen mit Anweisung zu ihrer Bedeutung

 <b>Motor Geschwindigkeit U/MinX100)</b>	 <b>Unter Druck- langsam öffnen</b>	 <b>Korrodierende Substanz</b>
 <b>Stunden, aufgezeichnet</b>	 <b>Fortdauernde Variable</b>	 <b>„Schildkröte“ Langsam oder Minimum Einstellung</b>
 <b>Motor Kühlmittel Temperatur</b>	 <b>Warnung</b>	 <b>„Hare“ schnell oder Maximum Einstellung</b>
 <b>Kraftstoff Niveau</b>	 <b>Gefahr Warnung</b>	 <b>Getriebe Öldruck</b>
 <b>Motor Stop Steuerung</b>	<b>N</b> <b>Neutral</b>	 <b>Blinker</b>
 <b>Licht</b>	 <b>Ventilator</b>	 <b>Getriebe Öltemperatur</b>
 <b>Hupe</b>	 <b>Zapfwelle aktiviert</b>	 <b>Parkbremse</b>
 <b>Motor Öldruck</b>	 <b>Zapfwelle deaktiviert</b>	 <b>Arbeit Scheinwerfer</b>
 <b>Luftfilter</b>	 <b>Hebearm erhöhen</b>	 <b>Differentialsperre</b>
 <b>Batterie Ladung</b>	 <b>Hebearm senken</b>	 <b>Betrachten Sie die Bedienungs- anleitung</b>

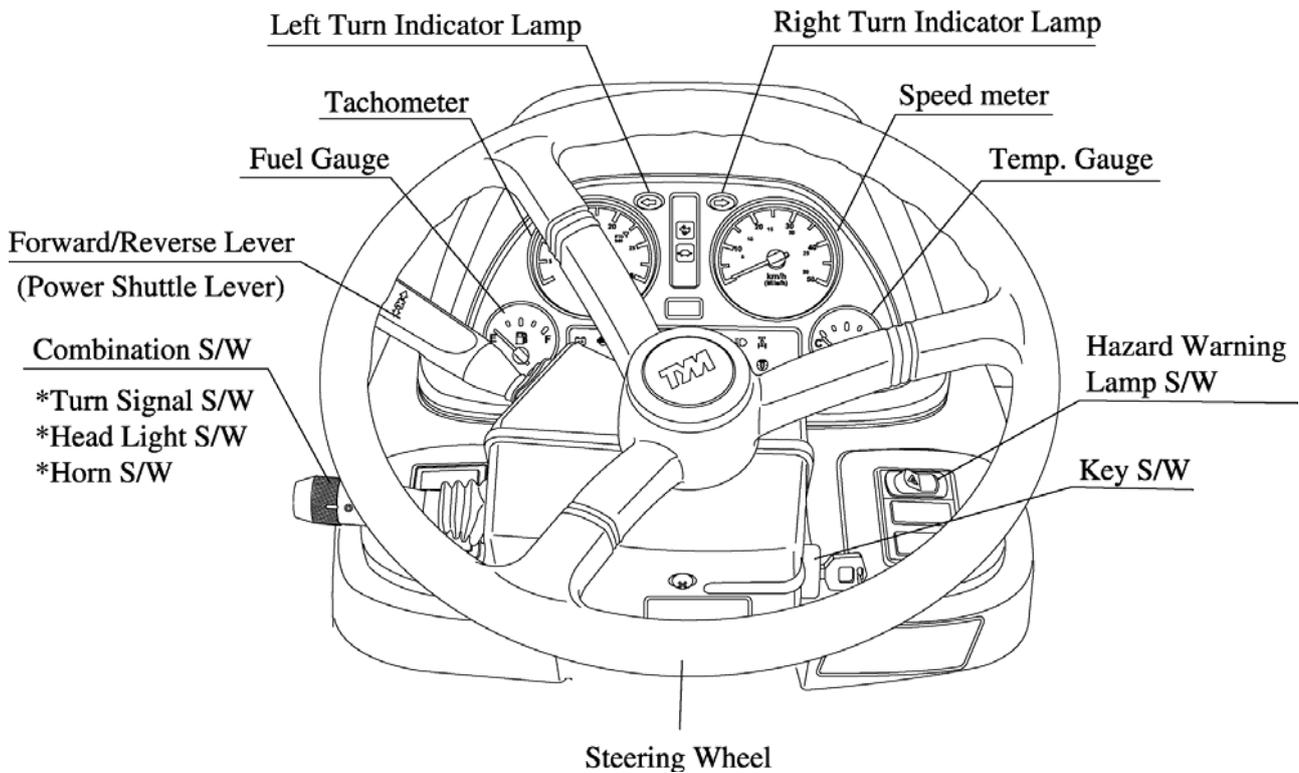
# Bedienungselemente, Instrumente Und Betrieb

Die folgenden Seiten dieser Abteilung beschreiben die Lage und Funktion verschiedener Instrumente, Schalter und Bedienungselemente Ihres Traktors. Auch wenn Sie ein anderes Traktor betreiben, sollten Sie dieses Teil der Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, um sicher zu stellen, dass Sie vertraut mit der Lage und Funktion der Ausstattung Ihres neuen Traktors sind. Starten Sie den Motor und versichern Sie nicht den Traktor zu betreiben, bis Sie sich nicht komplett an den Bedienungselementen gewohnt haben. Es ist zu spät nachdem der Traktor in Bewegung steht, zu lernen. Wenn Sie Zweifel bezüglich der Betreibung Ihres Traktors haben, dann kontaktieren Sie Ihren TYM Händler/ Vertriebspartner.

Besondere Aufmerksamkeit sollte den Empfehlungen bezüglich der Betreibung Ihres Traktors, geschenkt werden, um sicher zu stellen dass Ihr Traktor Langlebig und zuverlässig, wie beabsichtigt, sein wird.

## BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

### ► INSTRUMENTE UND SCHALTER



### ► HAUPTSCHALTER (ZÜNDSCHLOSS)

[AUS] - Der Schlüssel kann eingesteckt und ausgenommen werden.

[AN] - Der Stromkreislauf ist aktiviert.

[ZÜNDUNG] - Die Zündkerzen glühen die Brennkammer vor.

[START] - Der Anlasser wird betätigt.

Wenn der Schlüssel losgelassen wird, kehrt es zu der AN Position zurück.



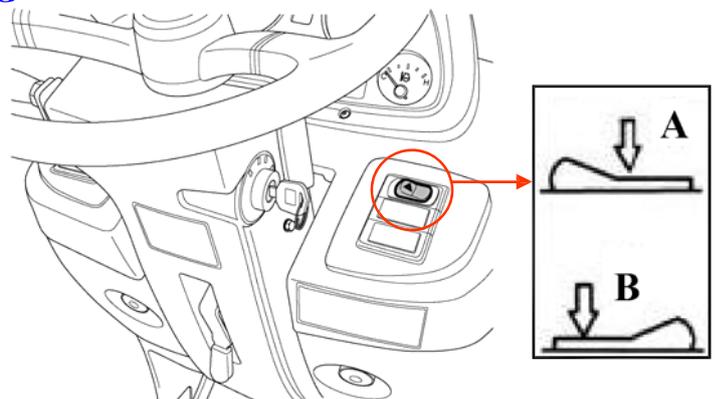
### ► GEFAHR WARNUNG LEUCHTSCHALTUNG

#### [A] Position – AN

Drücken Sie die rechte Seite der Warnung Leuchtschaltung, um die Signallampe zu betätigen.

#### [B] Position – AUS

Drücken Sie die linke Seite der Warnung Leuchtschaltung, um die Signallampe auszuschalten.



## ► VORWÄRTS/ RÜCKWERTS HEBEL (KRAFTVERSCHIEBUNGSHEBEL)

Stellen Sie sicher, dass der vorwärts/rückwärts Hebel in neutraler Position steht, wenn die Maschine angehalten oder, bevor Sie den Motor starten wollen.

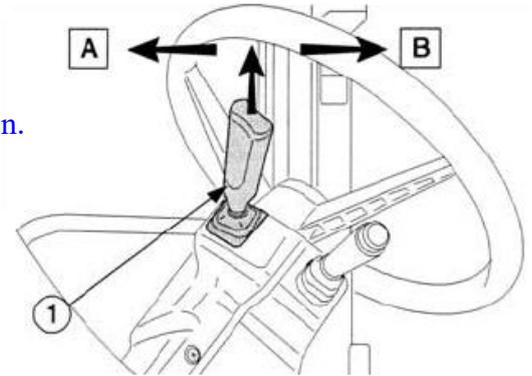
Fahrrichtung kann ohne Nachlass der Kupplung gewechselt werden.

### [A] Richtung – Vorwärts Fahrt

Schieben Sie den vorwärts/ rückwärts Hebel nach oben, um vorwärts Fahrt zu betätigen.

### [B] Richtung – Rückwärts Fahrt

Ziehen Sie den den vorwärts/ rückwärts Hebel nach unten, um die rückwärts Fahrt zu betätigen.



## ► KOMBINATION SCHALTER (SÄULE S/W)

Kombination S/W Hebe list ein 3 Funktionen Hebel, für Blinker S/W, Scheinwerfer, Hupe.

### ■ Blinker S/W

#### [A] Richtung – Linker Blinker

Schieben Sie den Kombination Schalter S/W nach oben, um Blinker zu betätigen.

#### [B] Richtung – Rechter Blinker

Ziehen Sie den Kombination Schalter S/W nach unten, um Blinker zu betätigen.

### ■ Scheinwerfer S/W

#### [seitliche und Rücklicht]

Positionieren Sie die Anzeige 1 auf dem Drehknopf in Anschluss mit dem Symbol 5, um die seitliche und Rücklicht zu betätigen.

#### [Abendlicht]

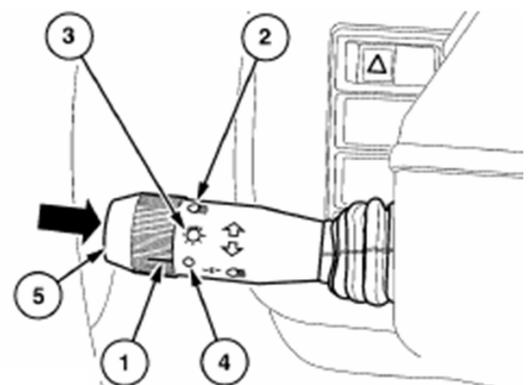
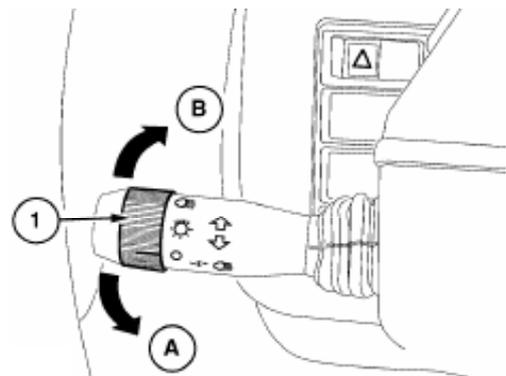
Positionieren Sie die Anzeige auf dem Drehknopf in Anschluss mit dem Symbol, um die seitliche und Rücklicht zu betätigen.

#### [Fernlicht]

Kombination Schalter S/W nach unten und Positionieren Sie die Anzeige auf dem Drehknopf in Anschluss mit dem Symbol, um das Fernlicht zu betätigen.

### ■ Hupe

Press the end of the Combination S/W lever to sound.



## ► TACHOMETER/GESCHWINDIGKEITSANZEIGER

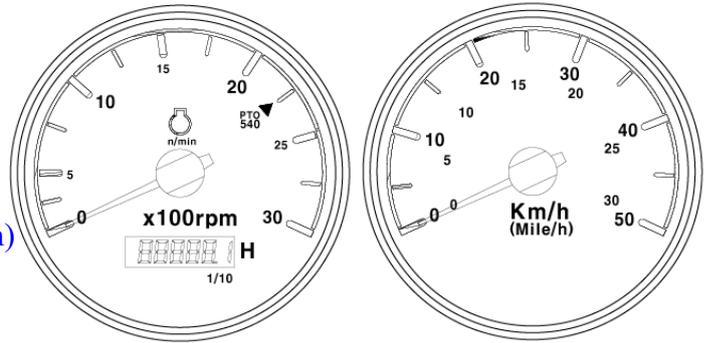
### ■ Tachometer

Zeigt die Motorumdrehungen pro Minute.

Der „►“ Symbol auf dem Tachometer, bedeutet die richtige Motorumdrehung für die Zapfwellen-Betriebung.

### ■ Geschwindigkeitsanzeiger

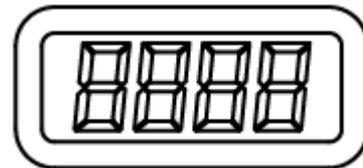
Traktor Geschwindigkeit in Kilometer pro Stunde (Km/h)



## ► FEHLERMELDUNGSKODE

Falls ein Problem mit einer der Geräte oder Traktor Stromkreissystem auftaucht, dann wird eine Fehlermeldung zusammen mit Fehlercode erscheinen.

(Sehen Sie Seite 38 bezüglich den Fehlerkoden)



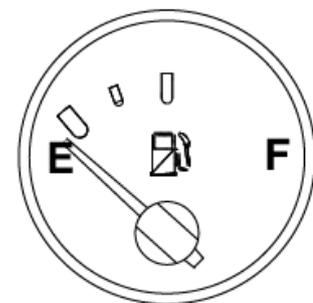
## ► STUNDENZÄHLER

Der Stundenzähler besteht aus Ziffern, wobei die letzte Ziffer ein Zehntel einer Stunde anzeigt.



## ► KRAFTSTOFFANZEIGE

Zeigt die Kraftstoffmenge im Tank, wenn Zündung EIN ist, an.



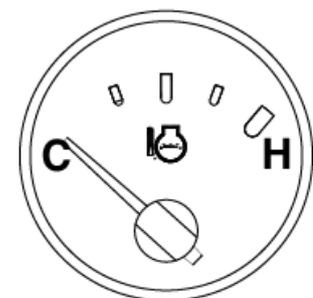
## ► WASSERTEMPERATUR ANZEIGE

Zeigt die Wassertemperatur an, wenn die Zündung EIN ist.

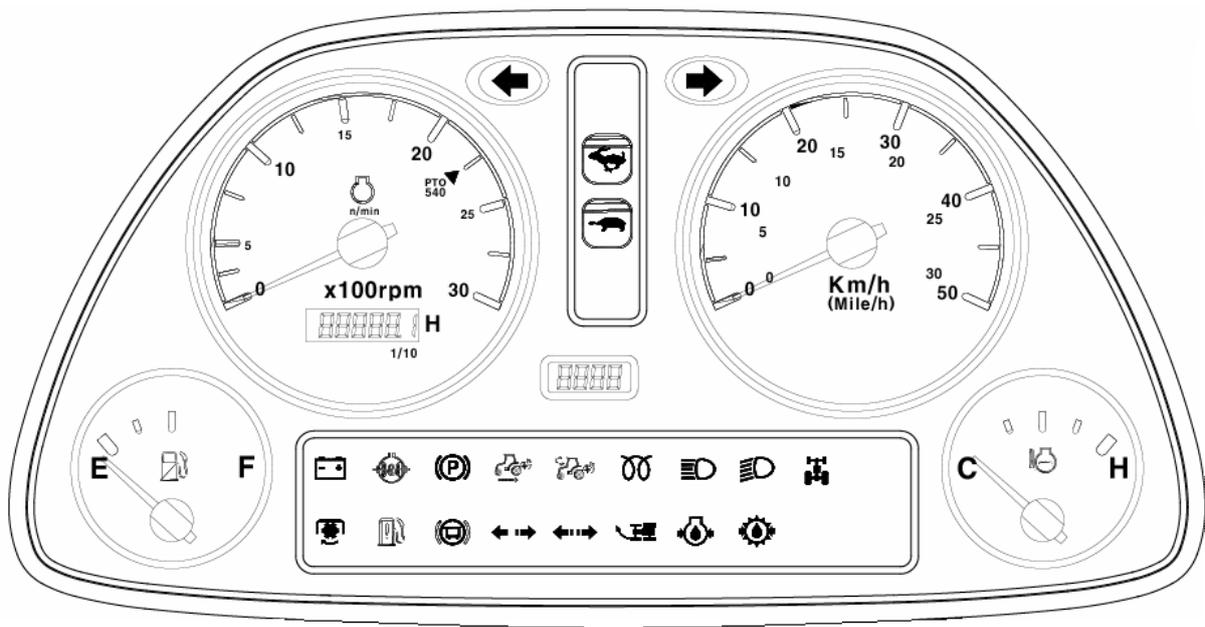
**C** ist niedrige zu normaler Temperatur

**H** ist hohe Temperatur

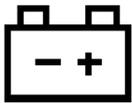
Wenn die Anzeigenadel im roten **H** Segment steht, dann ist der Motor überheizt. Beziehen Sie sich zur Bedienungsanleitung, um dieses Problem zu lösen.



► WARNLICHT



**Aufladelicht**



Dieses Symbol erscheint gleich nachdem der Motor startet, um anzuzeigen dass die Drehstromlichtmaschine die Batterie aufladet. (Beachten Sie, dass dieses Licht auch dann erscheinen kann, wenn der Lüfterantriebsriemen gebrochen ist. Bitte halten Sie den Motor gleich an, um es von Überheizung zu bewahren und beheben Sie das Problem).



**Differentialsperre Symbol** erscheint wenn die Differentialsperre aktiv ist.



**Parkbremse Symbol** erscheint wenn die Zündung EIN und die Parkbremse betätigt ist.



**Rückfahrlampe**



**Turn up lamp**



**Glühkerze – Signallampe** wird betätigt wenn der Schlüssel auf „Zündung“ oder EIN für Vorglühen, steht.



**Fernlicht Signal** wird auf dem Kombinationsschalter betätigt



**Abendlicht** auf dem Kombinationsschalter betätigt.

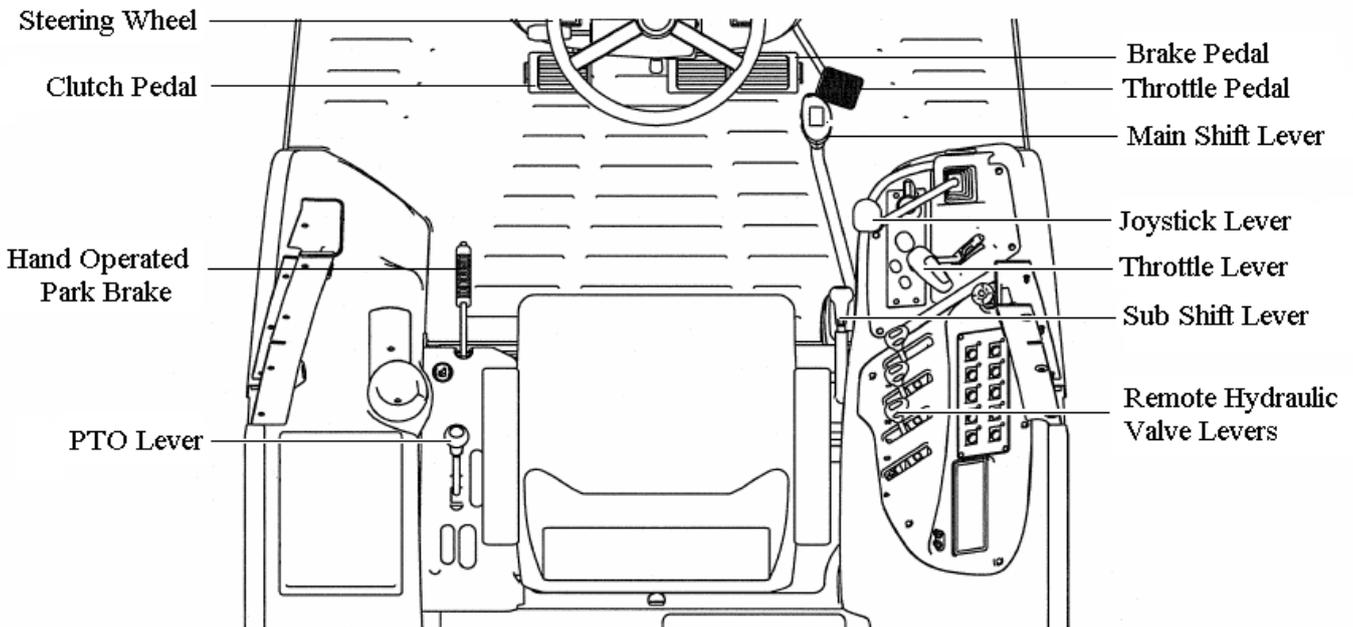


► **ERROR CODES FEHLERMELDUNG KODE**

Wenn ein Fehler mit der Dreipunktkupplung oder Traktor System auftaucht, dann erscheint einer der Meldungen wie unten beschrieben. Sie sollten die Ursache des Problems finden und beseitigen.

<b>Fehler- meldung</b>	<b>Beschreibung</b>
11	Zeigt ein Kreislauffehler im Solenoid des Hebearmes, für Hebung, an.
12	Zeigt ein Kreislauffehler im Solenoid des Hebearmes, für Senkung, an.
13	Zeigt ein Fehler des Hebearmes für Hebung/Senkung an.
14	Indicates Connecting Fault of the Exterior (raise and Lower) control button for Raising
15	Indicates Connecting Fault of the Exterior (raise and Lower) control button for Lowering
16	Indicate Power Supply Fault of the Lift Arm Controller (In short Circuit to +10V)
17	Indicate Power Supply Fault of the Lift Arm Controller (In short Circuit over +16V)
22	Zeigt eine Störung des Positionierungssensors an.
31	Zeigt eine Störung des Indicates Left Daft Sensor Fault
32	Zeigt eine Störung des Indicates Right Daft Sensor Fault
1301	Druck ist zu niedrig in der hydraulischen Kupplung
1401	Short or Connecting fault at Over-run of front wheel drive Solenoid
1402	Short or Connecting fault at 4WD drive Solenoid
1403	Short or Connecting fault at Power shift (High/Low speed) Solenoid
1405	Short or Connecting fault at Forward Drive Terminal Solenoid
1406	Short or Connecting fault at Reverse Drive Terminal Solenoid
2301	Short or Connecting fault at Shuttle S/W

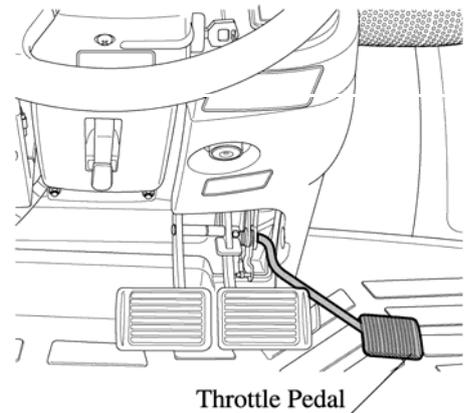
## ► TRAKTOR BEDIENUNGSELEMENTE



### ► GASPEDALLE (Fußbetätigte Gaspedale)

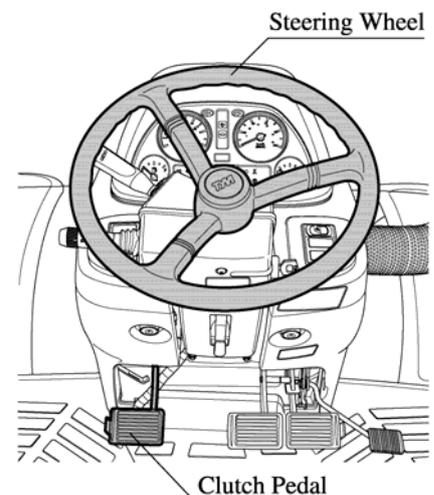
Drücken Sie die fußbetätigte Gaspedale, um die Revolutionen zu steigern.

Lassen Sie die Pedalle los, um die inaktive Revolutionen zu senken.



### ► KUPPLUNG

Benutzen Sie die Kupplungspedalle wenn Sie einen Gang oder Bereich auswählen oder ändern. Bei Betätigung der Kupplungspedalle „IM GANG“, muss die Pedalle langsam freigelassen werden, ohne übermäßige Geschwindigkeit, um übermäßige Schlupfrigkeit zu vermeiden.



 <p>Warning</p>	<p>Um vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden, benutzen Sie die Kupplungspedalle nicht als Fußraste.</p>
--	--

## ► BREMSPEDALLE

### ■ Links und Rechtswendung Bremspedallen

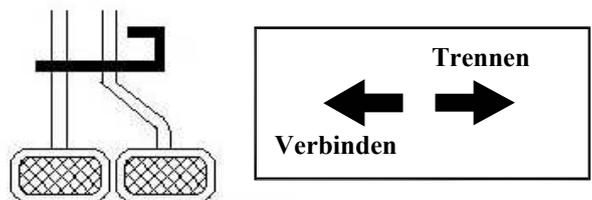
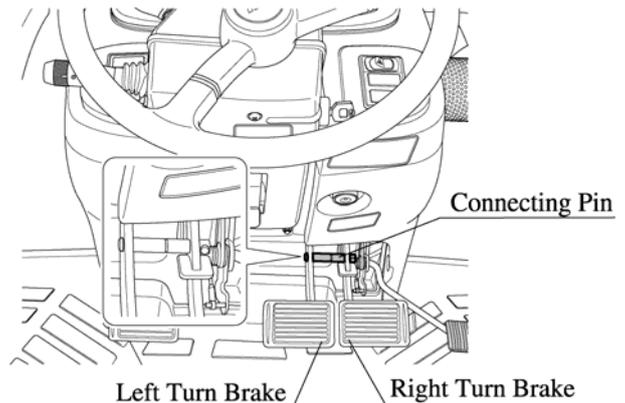
#### – Riegel trennen

Die links und Rechtswendung Bremspedallen, helfen bei engen Wendungen im Feld. Benutzen Sie diese Pedallen in Verbindung mit dem Lenkrad.

### ■ Hauptbremse

#### – Riegel verbinden

Der Verbindungsriegel dient dazu die Bremspedallen zusammen zu schließen. Um auf öffentliche Straßen zu fahren, müssen die Bremspedallen zusammengeschlossen werden.



Vorsicht

Ein Verbindungsriegel wird bereitgestellt um die linke und rechte Bremspedalle bei hoher Geschwindigkeit oder auf öffentliche Straßen zusammenzuschließen. Für Sicherheit, bitte benutzen Sie dieses jedes Mal auf Straßen oder hoher Geschwindigkeit, weil die Nutzung einer einzigen Pedalle Überschläge verursachen kann. Beim Warten des Traktors stellen Sie sicher, dass beide Pedallen gleich angepasst sind.

## ► PARKBREMSE (Hand betätigte Parkbremse)

1. Ziehen Sie den Hebel komplett auf um die Parkbremse zu betätigen.
2. Drücken Sie den Knopf am Ende der Parkbremse und lassen Sie den Hebel nieder, um die Bremse zu lösen.



Wichtig

Das Fahren mit der betätigten Handbremse wird die Bremsen beschädigen.

### ► Um persönliche Verletzung zu vermeiden:

- Wenn Sie den Traktor verlassen, stellen Sie sicher, dass Sie den Motor ausgeschaltet und die Parkbremse betätigt haben.
- Bei Anwendung der Parkbremse:
  - Die Durchzugskraft in dem Vorderachse besonders hoch, wenn der Kriechgang eingeschaltet ist. Stellen Sie sicher, dass die Kupplungspedalle voll abgetreten ist, bevor Sie die Bremse betätigen, sonst wird es keine Wirkung haben.
  - Wenn Sie den Traktor Betätigen, stellen Sie sicher, dass Sie die Parkbremse hereuntergelassen haben. Der Missbrauch der Parkbremse kann das Getriebe beschädigen und wird nicht von der TYM Gewährleistung gedeckt.



Wichtig

Wenn Sie von dem Vorwärtsgang zum Rückwärtsgang oder zurück vom Rückwerts zum Vorwärtsgang schalten und Sie sich im oberen Bereich befinden, stellen Sie sicher, dass der Traktor zuerst zu einem kompletten Halt kommt. Das Versagen das zu tun, kann den Mechanismus beschädigen und den Fahrer ins Verletzungsgefahr bringen.



Warnung

Betätigen Sie die Pendellastschaltgetriebe nur während Sie im Traktro sitzen. Benutzen Sie die Pendellastschaltgetriebe nicht, um den Traktor zu starten, oder beim treilen aufwärts auch einem Hügel. Benutzen Sie in diesem Fall die Kupplungspedalle. Stellen Sie sicher, dass der Traktor abgeschaltet ist, bevor Sie aussteigen.

### ► HAUPTSCHALTHEBEL

Der Hauptschalthebel besteht aus 4 Gängen und 2 Schalter für die Pendellastschaltgetriebe.

#### ■ Schalter Lastschaltgetriebe (Falls verfügbar)

Drücken Sie den Knopf 1 oder 2, um den Gang ohne die Betätigung der Kupplung zu wechseln.

**Knopf 1** – höherer Gang

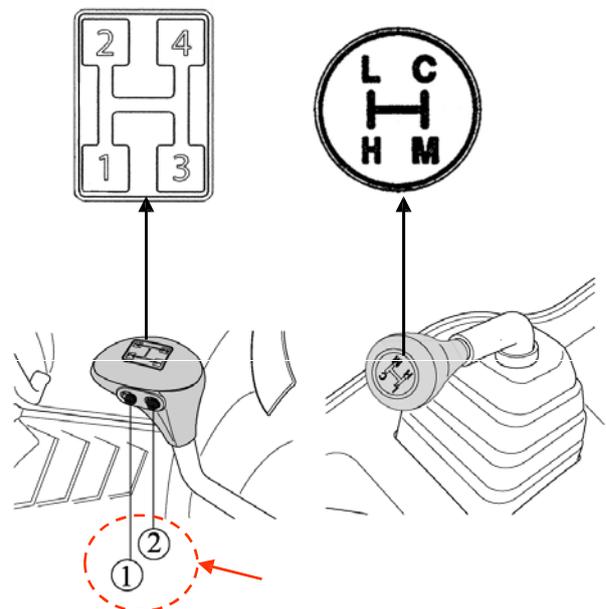
**Knopf 2** – unterer Gang

### ► BEREICH SCHALTHEBEL

Der Bereich Schalthebel wird bei der Auswahl des Gangbereiches benutzt und hat 4 Bereiche.

**T803** – 16 Vorwärts, 16 Rückwerts

**T903, T1003** – 32 Vorwärts, 32 Rückwerts



**Schalter Lastschaltgetriebe**

\* HAUPTSCHALTHEBEL

\* BEREICH  
SCHALTHEBEL



Wichtig

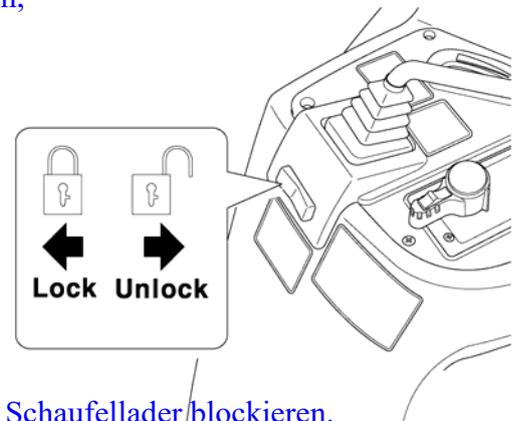
Schaden vermeiden!

Wählen Sie den angemessenen Bereich und Gang, für die Tätigkeit, aus.

- Die Maschine kann in jedem Gang, mit **700-2400** UpM betätigt werden. Zwischen diesen Grenzen kann der Motor unter verschiedenen Belastungen betrieben werden.
- Überlasten Sie die Maschine durch Schlepperei nie bei niedrigen Leerlaufdrehzahl.
- Erhöhen Sie die Motor Geschwindigkeit, um der erwarteten Belastung zu entsprechen. Wenn eine kleine Drehzalerhöhung gleichzeitig mit der Bewegung des Handgases vorkommt, dann ist der Motor nicht überlastet.

## ► STEUERKNÜPPEL

Dieser einfacher Steuerknüppel kann den Schaufellader kontrollieren, heben, herunterlassen, senken und zurückrollen. Um den Schaufellader zu heben: ziehen Sie den Steuerknüppel in der Liftposition. Um den Schaufellader herunterzulassen: schieben Sie den Steuerknüppel zu der Zurückholposition. Um den Boom zu senken: schieben Sie den Steuerknüppel zur Senkposition. Um den Boom zurückzurollen: schieben Sie den Steuerknüppel in der Rückrollposition.

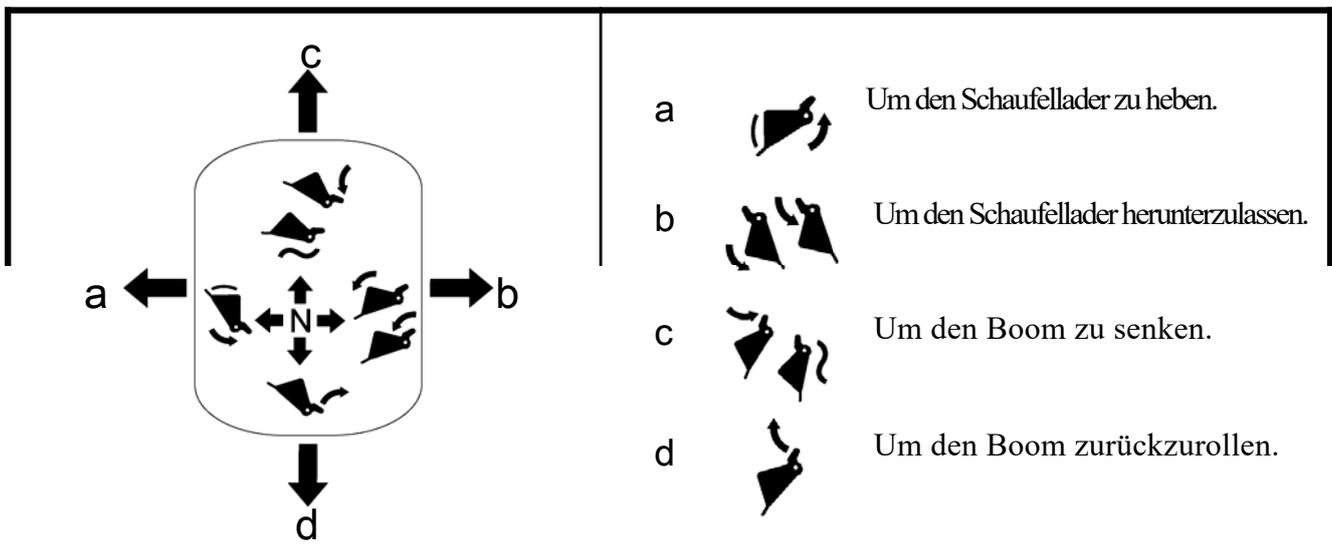


### ■ Steuerknüppel Sicherheitsschalter

Benutzen Sie den Steuerknüppel Sicherheitsschalter, wenn Sie den Schaufellader blockieren.

**Schließen** – Drücken Sie die linke Seite des Sicherheitsschalter S/W

**Aufschließen** – Drücken Sie die rechte Seite des Sicherheitsschalters S/W



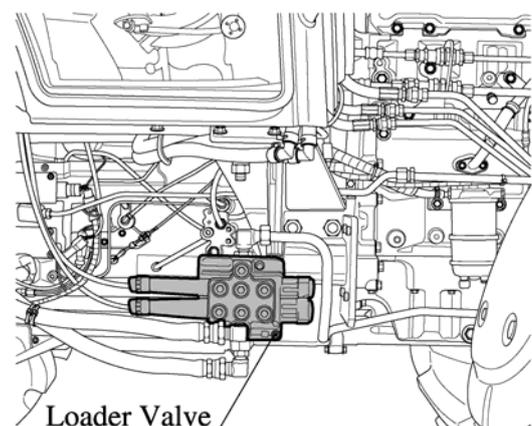
### BEACHTEN:

Der Steuerknüppel und Ventil können auch für andere Tätigkeiten benutzt werden, wenn kein Schaufellader aufgerüstet ist.

## ► LADEVENTIL

Der Ladeventil befindet sich unter der rechten Treppe.

Die Maschine hat einen eingebauten hydraulischen Ventil, für die Kupplung hydraulisch betriebener Geräte, so wie ein Schaufellader und wird von dem Steuerknüppel betrieben.



► **GASHEBEL (Hand betriebener Gashebel)** Der handbetriebene Gashebel befindet sich zur rechten Seite des Schalthebels und steuert die Geschwindigkeit des Motors. Bewegen Sie den Gashebel, um die Geschwindigkeit zu erhöhen oder zu reduzieren.

- Um die Geschwindigkeit zu erhöhen schieben Sie den Hebel **aufwärts**.
- Um die Geschwindigkeit zu reduzieren, ziehen Sie den Hebel **abwärts**. Der Hebel kann in jeder Position zwischen Leerlauf und Maximum, je nach Bedarf gelassen werden.

► **STEUERUNGHEBEL DES HYDRAULISCHEN VENTILS**

Ansatz gesteuert durch Hebeln.

Die Hebel werden benutzt, wenn ein hydraulischer Ansatz betätigt wird.

Die verbundene Ventile sind mit Schnellspanner ausgestattet und befinden sich unter der rechten Seite der Maschine. Bewegen Sie den hydraulischen Hebel nach oben oder nach unten je nach Bedarf, um das Gerät zu betätigen. Die Zentrale Position ist neutral.

■ **Wenn Sie die Koppler verbinden oder trennen, um ein Gerät anzufügen**

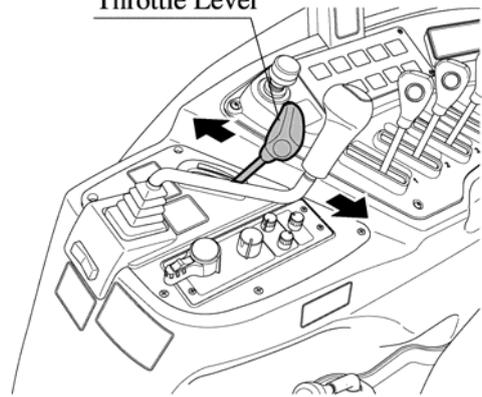
– **Verbinden**

1. Reinigen Sie beide Teile der Kupplung.
2. Entfernen Sie Staubstöpsel.
3. Fügen Sie den Koppler des Gerätes in dem hydraulischen Koppler des Traktors ein.
4. Ziehen Sie leicht an der Kupplung, um sicher zu stellen dass die Koppler fest verbunden sind.

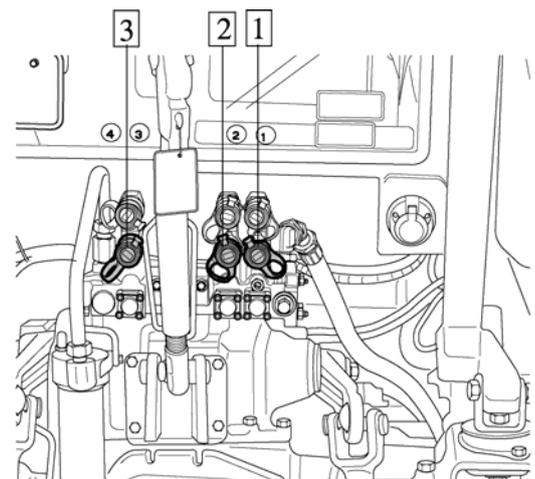
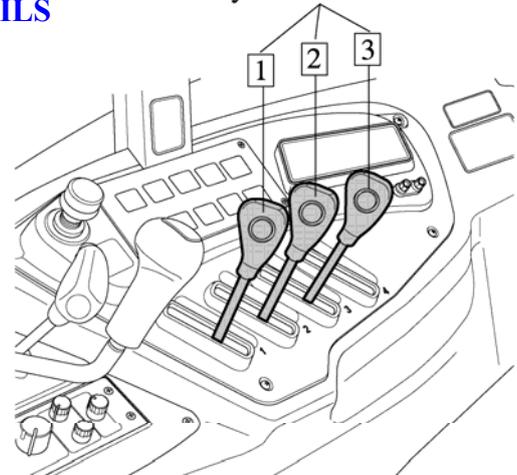
– **Trennen**

1. Lassen Sie das Gerät nieder, um den hydraulischen Druck aus den Schläuchern auszulassen.
2. Reinigen Sie die Kupplungen.
3. Entlassen Sie den Druck, indem Sie die hydraulischen Hebel bewegen, während der Motor ausgeschaltet ist. Ziehen Sie den Schlauch gerade von der hydraulischen Koppler, um diese abzulassen.
4. Reinigen Sie Ölsuren und Staub von den Kopplern, dann ersetzen Sie die Staubstöpsel.

Throttle Lever



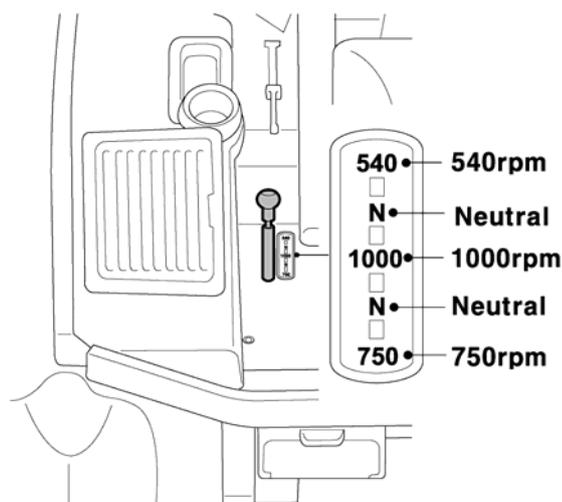
Remote Hydraulic Valve Levers



## ► ZAPFWELLE SCHALTHEBEL

Ihr Traktor ist mit 3 Gang Zapfwell ausgerüstet, um allen Tätigkeiten und Bedingungen anzupassen.

MODEL	POSITION		
	1	2	3
T1003/T903/T803	540	1000	750



### ■ When Selecting the PTO Speed

1 Erstens, ziehen Sie den Zapfwellen EIN/AUS Knopf auf und wählen Sie die angemessene Geschwindigkeit aus. (540rpm, 750rpm, 1000rpm)

2 Zweitens, drücken Sie den EIN/AUS Knopf nieder, um die Geräte zu betätigen.

## ► SELBSTSTÄNDIGE ZAPFWELLE

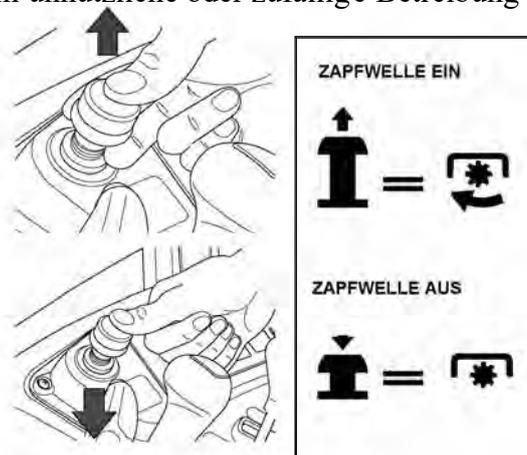
■ Es muss spezifiziert werden, dass der Zapfwellenhebel auf der linken Seite des Fahrersitzes, soll in der angemessenen Position 1 (540 rpm), 2 (1000rpm) oder 3 (750rpm), je nach Spezifikationen des betätigten Gerätes, gesetzt werden.

**In keinem Fall sollen die angegebenen Geschwindigkeiten überschritten werden. Es kann zu schweren Schaden an dem Gerät oder Traktor und an dem Fahrer kommen.** Wenn die Zapfwelle nicht betrieben wird, soll diese in neutraler Position stehen, um unnützliche oder zufällige Betreibung zu vermeiden.

### ■ ZAPFWELLE EIN/AUS SCHALTER (MANUELL)

Zapfwelle EIN/AUS Schalter befindet sich auf der rechten Seite des Bedienungsfeldes.

Wenn der Schalter aufgezogen wird, um die Zapfwelle zu starten, ein Indikator erglüht hinweisend, dass der Schalter auf EIN Position ist. Wenn Sie den Schalter niederdrücken, dann erlischt die Indikatorlampe, hinweisend das Schalter und Zapfwelle in AUS Position sind.



Warnung

Hydraulische Flüssigkeit unter Druck ausstömend, hat genügend Kraft um die Haut zu durchdringen. Hydraulische Flüssigkeit, kann auch kleine Hautwunden infizieren. Wenn Sie vom ausstömender Flüssigkeit verletzt werden, besuchen Sie unverzüglich einen Arzt. Wenn medizinische Behandlung nicht gleich ausgeführt wird, kann es zu ernstern Infektionen oder Wirkungen kommen. Stellen Sie sicher dass alle Kopplungen dicht und dass alle Schläuche im gutem Zustand sind, bevor Sie Druck im System setzen. Lassen Sie den Druck aus, bevor Sie die Kopplungen trennen, oder anderwertig an dem hydraulischen System arbeiten. Um eine Undichtigkeit im System zu finden, benutzen Sie einen Karton oder Holzstück, niemals Ihre Hände.

■ **Die Zapfwellenindikatorlampe** auf der Instrumententafel zeigt den Zustand der Zapfwelle an.



**Zapfwellenindikatorlampe**

1. Wenn die Indikatorlampe leuchtet, dann rotiert die Zapfwelle
2. Wenn die Indikatorlampe nicht leuchtet, dann ist die Zapfwelle aus.
3. **If Wenn die Indikatorlampe blinkt, dann steht die Zapfwelle zur Zeit unbewegt, aber sobald die Kupplungspedalle losgelassen wird, oder das Gerät gesenkt wird, wird es unverzüglich starten.**



Warnung

1. **Wenn die Zapfwellensteuerung auf manuell gesetzt ist, dann bleibt die Zapfwelle auch bei gedrückter Kupplungspedalle nicht stehen.** Wenn Sie auf hartem Gelände mit rotierenden Geräten arbeiten, muss der Zapfwellen EIN/AUS Schalter immer auf die AUS Position stehen, um die Rotierung aufzuhalten. Wenn dass nicht gemacht wird, werden die rotierenden Klingen gegen dem harten Gelände drücken und den Traktor zu einem Unfall schieben, welches zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.
2. Extra Vorsichtsmaßnahmen müssen genommen werden, um den Bereich von Zuschauer/ Schaulustige zu auszuräume, wenn Sie Zapfwellen betätigte Geräte benutzen. Die rotierenden Klingen können schwere Verletzung bei Kontakt verursachen. Die Warnung das die Indikatorlampe blinkt dient dazu, den Fahrer aufmerksam zu machen, dass das Gerät gleich, nach loslassen der Kupplungspedalle oder Senkung des Gerätes, oder beides, starten wird.
3. In keinem Fall sollen die vom Hersteller angegebenen Rotationsgeschwindigkeiten für das Gerät überschritten werden, weil dieses schweren Schaden an dem Traktor/ Gerät und Verletzungen zu den Personen rundherum verursachen kann.



Wichtig

**Benutzen Sie immer die Kupplungspedalle, wenn Sie die Zapfwelle ein oder ausschalten, oder wenn Sie die Geschwindigkeit wechseln. Lassen sie das Zapfwellen betriebene Gerät zum kompletten halt kommen, bevor Sie die Betreibungsgeschwindigkeit ändern.**



Caution

Do not operate any implement at a high speed than is specified for it.  
When making adjustments to the implement stop the engine to avoid serious injury.  
When leaving the tractor stop the engine, and remove the key. Set the parking brake.

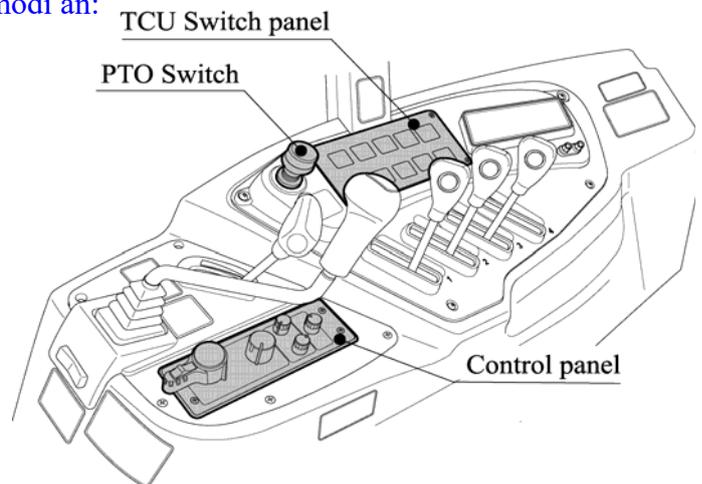
## ► BEDIENFELD

Das elektronisch gesteuerte hydraulische Hebepystem, bietet erhebliche Vorteile gegenüber dem konventionellen mechanischen System, wegen seiner hohen Präzision, Sensitivität und die Nutzung von Mikroprozessor Logik.

Das elektronische Steuerungssystem bietet 3 Arbeitsmodi an:

- Positionskontrolle
- Ziehkontrolle
- Gleitfunktion

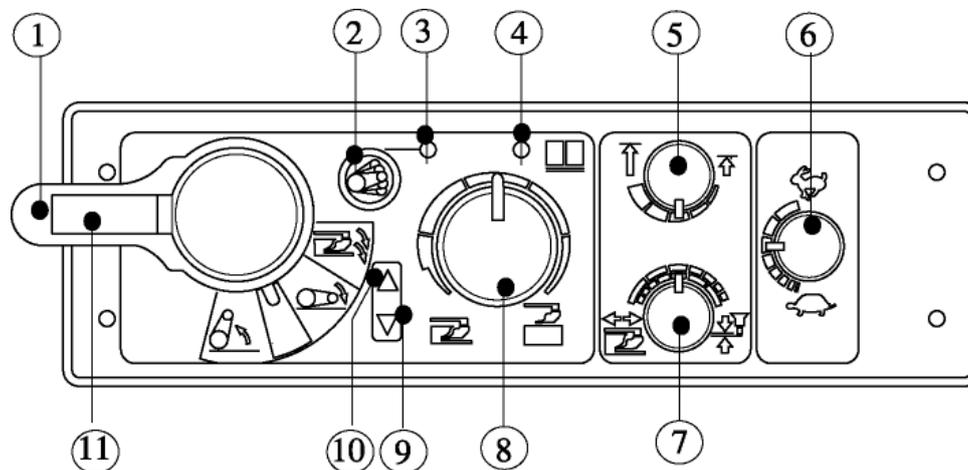
Anders als das konventionelle hydraulische Hebepystem, welches mit einem kompliziertem Hebelmechanismus ausgestattet ist, ist das elektronisch gesteuerte hydraulische System, mit elektronischen Sensoren ausgestattet, welche die Schwankungen in den Bedingungen, der elektronischen Steuerungseinheit übertragen, welche das Hebepystem betreibt, anpasst.



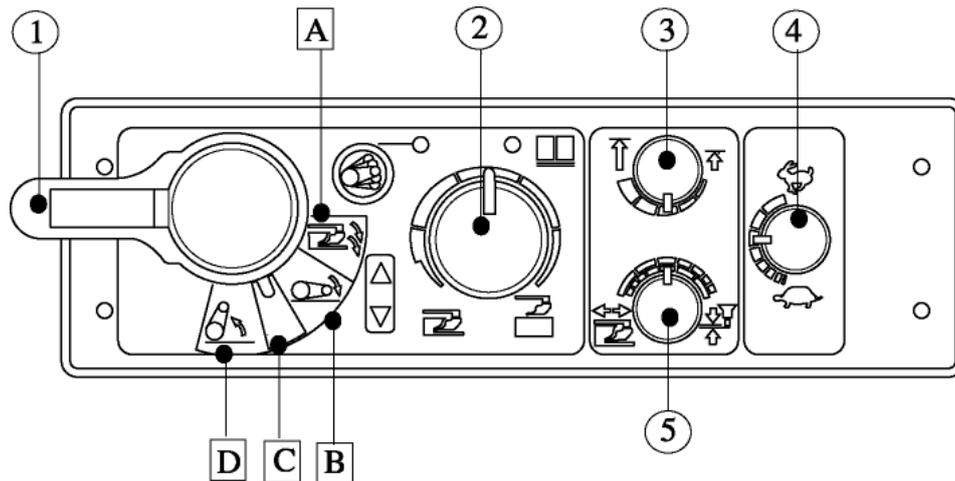
Vorsicht

Um Schaden an den elektronischen Bestandteilen zu vermeiden, folgen Sie den Anweisungen unten angegeben, wenn Sie Lichtbogenschweißung an dem Traktor oder an gekoppelte Geräte durchführen.

## ► ELEKTRONISCHE HEBESTEUERUNG



1. Heben und senken Steuerungshebel
2. Dämpfung Funktion EIN Knopf drücken.
3. Dämpfung Funktion EIN Indikator.
4. Störungsbehebung Indikator.
5. Hebearme- Hebegrenze Anpassungsknopf.
6. Hebearme Senkgeschwindigkeit Anpassungsknopf.
7. Position/zieh Sensitivität Anpassungsknopf.
8. Arbeitstiefe Anpassungsknopf.
9. Arme gesenkt Indikator.
10. Arme gehoben Indikator.
11. Hebel 1 gehoben Positionssperre, Knopf drücken.



## ■ **Betriebung der internen Steuerung**

### **1. Hebung und Senkung Steuerungshebel (Der Hebel hat 4 Positionen)**

A. Rapid ground entry. Schneller Bodeneingang. Wenn in dieser Position freigelassen, kehrt der Hebel automatisch zur Position (B) zurück.

B. Hebearm Senkung.

C. STOP

D. Hebearm gehoben (Der Transit Sicherheitsriegel ist in dieser Position aktiviert)

### **2. Arbeitstiefe Anpassungsknopf**

– Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn für minimale Arbeitstiefe.

– Drehen Sie den Knopf gegen Uhrzeigersinn, um in Positionskontrolle zu arbeiten.

### **3. Hebearme obere Grenze Einstellungsknopf.**

– Drehen Sie rechts, für minimale aufwärts Fahrt.

– Drehen Sie links für maximale aufwärts Fahrt.

### **4. Einstellung Armsenkgeschwindigkeitsknopf**

– Drehen Sie den Knopf nach oben, gegen dem Hasen, für maximale Senkungsgeschwindigkeit.

– Drehen Sie den Knopf nach unten, gegen der Schildkröte, für minimale Senkungsgeschwindigkeit.

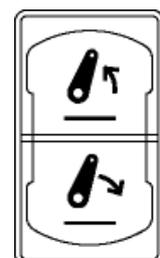
### **5. Position/ Zieh Mischungsknopf**

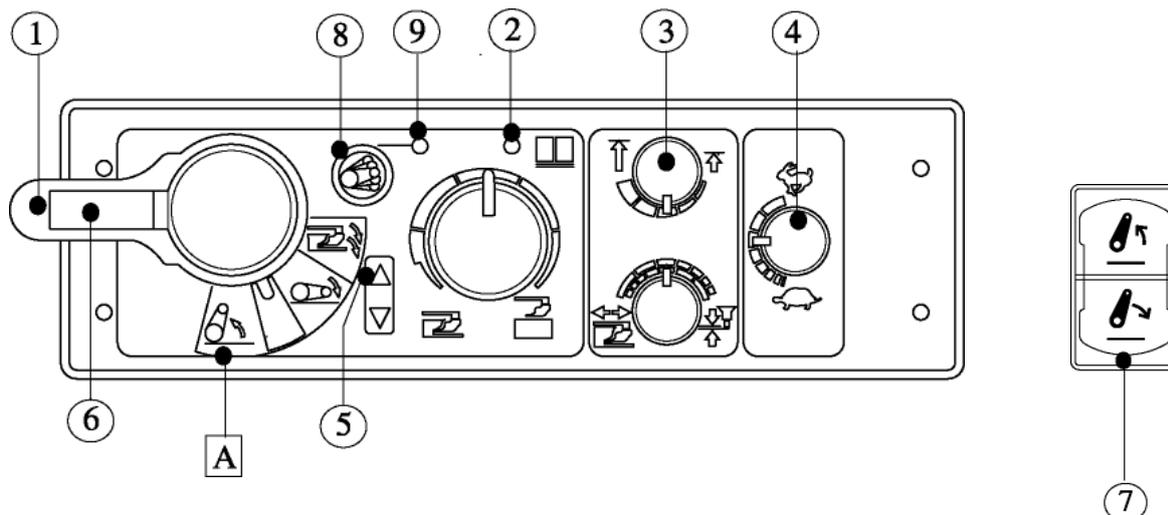
– Drehen Sie den Knopf gegen Uhrzeigersinn, um in Ziehkontrolle zu arbeiten.

– Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um in Positionskontrolle zu arbeiten.

## ■ **Äußerer Hebung und Senkung Steuerungsknopf**

Äußerer Hebung und Senkung Steuerungsknopf befindet sich auf beiden Seiten des hinteren Kotflügels, und steuert die 2 Positionen (Aufwärts/Abwärts)





## ■ **Betriebung**

**Für die richtige Betätigung der elektronischen Hebung, folgen Sie den unten angegebenen Anweisungen.**

- Wenn der Motor gestartet ist, wird der Indikator (2) leuchten (Störungsbehebungsindikator), um zu zeigen dass die interne Steuerung des Hubs aus Sicherheitsgründen deaktiviert sind. Die externe Steuerung des hinteren Kotflügels ist weiterhin aktiv.
- Stellen Sie die obere Hebungsgrenze mit dem Knopf (3) ein und bewegen Sie den Steuerungshebel (1) zu der Hebungsposition (A), um die interne Steuerung zu reaktivieren. Die indikatorlampe (2) wird sich abschalten und Indikatorlampe (5) wird aufleuchten

## ■ **Transit Sicherheitsriegel**

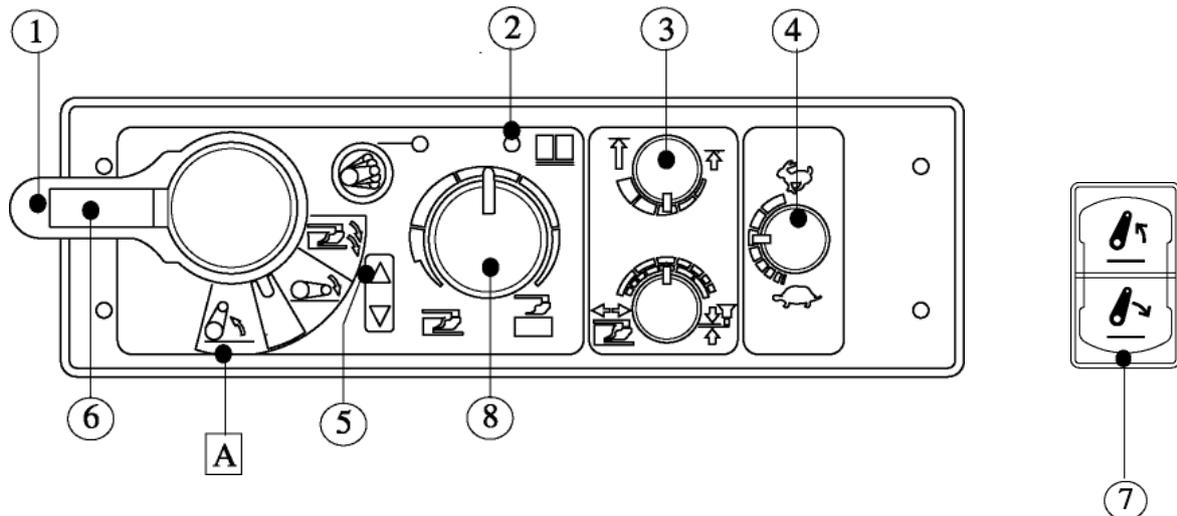
**Um die Transit Sicherheitsfunktion zu aktivieren, fahren Sie fort wie folgt:**

- Bevor Sie die Funktion aktivieren, heben Sie das Gerät durch die Verschiebung des Hebels (1) zu der Hebeposition (A).
- Drehen Sie den Armsenkungsgeschwindigkeitsknopf (4) völlig gegen Uhrzeigersinn und schließen Sie es in der Hebeposition.
- Sperren Sie den Hebel in der Hebeposition, durch das Drücken des Knopfes (6) nach vorne.

 <p>Achtung</p>	<p>Wenn der Hebel bereits in der Hebeposition (A) ist, muss es zuerst in der neutralen Position verschoben werden (zentrale STOP Position) und dann wieder in der Hebeposition (A).</p>
--	---

## ■ **Schwung Dämpfung**

- Um die Einrichtung zu aktivieren, schieben Sie den Hebel (1) zur Hebeposition (A) und drücken Sie den Schalter (8). Indikatorlampe (9) leuchtet, um anzuzeigen dass die Funktion aktiviert ist.



## ■ Nutzung des Lift/Hebung

### Die Lift Funktion kann auf 3 Arten benutzt werden

- Positionskontrolle
- Ziehkontrolle
- Gleitfunktion

### ■ Ziehkontrolle

- Drehen Sie den Position/ Zieh Mischungsknopf (4) völlig gegen Uhrzeigersinn. Verschieben Sie den Hebel (1) zu der Senkposition (A) und passen Sie die erforderliche Arbeitstiefe, mittels des Knopfes (2) an, gegen Uhrzeigersinn für Senkung, im Uhrzeigersinn für Hebung.
- Benutzen Sie den Hebel (1), um das Gerät bei jeder Landzunge zu heben oder zu Senken, oder wenn notwendig, ohne den Anpassungsknopf zu benutzen. Mit dem Gerät im Boden, wenn es zu übermäßigen Variationen in der Arbeitstiefe kommt, kann diese Variation durch die stufenweise Drehung des Ziehkontrollknopfes (4) im Uhrzeigersinn, reduziert werden. Indikatorlampe (2) wird abschalten und Indikatorlampe (5) wird aufleuchten.

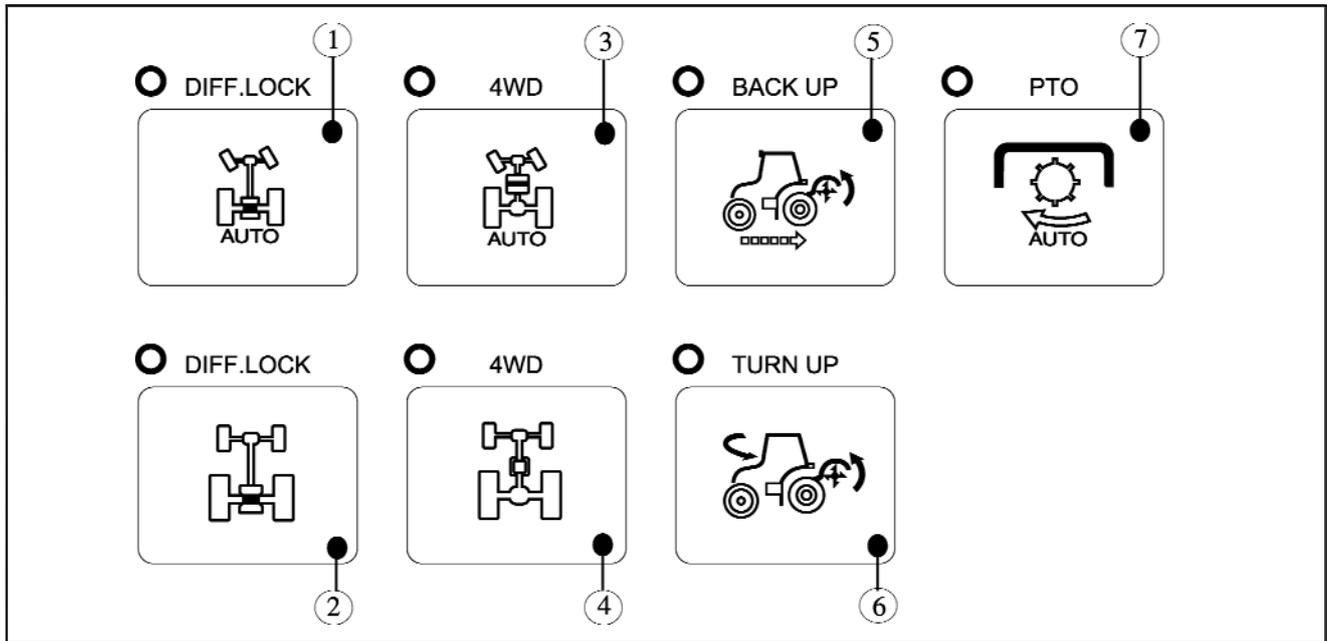
### ■ Positionskontrolle

- Drehen Sie den Position/Zieh Mischungsknopf (4) völlig im Uhrzeigersinn.
- Senken Sie das Gerät mittels des Hebels (1) und passen Sie die Senkgeschwindigkeit mittels des Knopfes (3) an und dann stellen Sie die erforderliche Arbeitstiefe mittels des Knopfes (8) ein.

### ■ Gleitfunktion

- Um den Lift in der Gleitfunktion zu betreiben, müssen keinen Schwingungsgrenzen in der vollen Fahrt der Arme sein, drehen Sie den Knopf (8) völlig gegen dem Uhrzeigersinn.

## ► DATENÜBERTRAGUNGSKONTROLLEINHEIT (TCU) BEDIENUNGSFELD



### ■ Differentialsperre Schalter

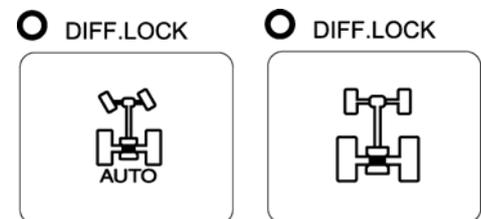
Im Fall von Schlupf benutzen Sie die Differentialsperre durch das Drücken des Schalters. Um zu entspannen drücken Sie den Schalter erneut.

#### (1) Differentialsperre AUTO Funktion Schalter

Wenn der Winkel der beiden Räder mehr als 20 Grad ist, wird die Differentialsperre automatisch deaktiviert.

#### (2) Differentialsperre MANUELLE Betriebsart Schalter

Drücken Sie den Differentialsperrenschalter, um Manuelle Betriebsart zu aktivieren. Die Indikatorlampe wird aufleuchten.



Auto mode

Manual mode

### ■ Betriebung Differentialsperre

Es ist ratsam die Differentialsperre in folgenden Situationen zu benutzen:

- Beim Pflügen, um das Rutschen des Rades das sich nicht in der Ackerfurche befindet zu vermeiden;
- Wenn eines der Antriebsräder sich auf unebenen, schlammigen oder rutschigen Boden befindet und dem Ausrutschen neigt.

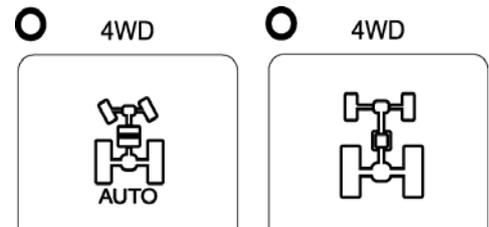
### ■ Die Differentialsperre wird in folgenden Situationen deaktiviert (Auto und Manuelle Betriebung)

- Bremspedalle befinden sich in freigelassener Position.
- Bei Fahrgeschwindigkeit von über 15 Km/h.

■ Vorderräder, Vierradantrieb

**(3) Auto Betriebsart**

Wenn der Winkel der Vorderräder mehr als 20 Grad beträgt wird der Vierradantrieb automatisch deaktiviert.



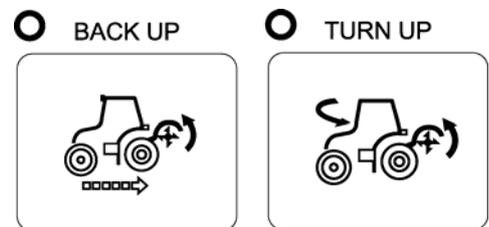
**(4) Manuelle Betriebsart**

Drücken Sie den Differentialsperre Manueller Betriebsart Schalter. Indikatorlampe wird auleuchten und System wird aktiv sein.

■ Zurückfahren/ Aufwärts drehen

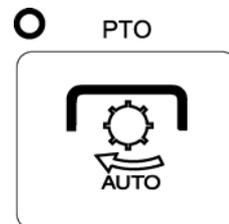
**(5) Zurückfahren EIN/AUS**

Push the Back up switch. Indicator will illuminate. Drücken Sie den Rückfahrtschalter. Indikatorlampe wird aufleuchten. Das Anhängersystem wird das Gerät automatisch beim Rückfahren heben. Drücken Sie den Schalter erneut und die Indikatorlampe wird ausschalten und das System wird nicht mehr betrieben.



**(6) Aufwärts drehen EIN/AUS**

Push the Turn up switch. Indicator will illuminate. Drücken Sie den aufwärts drehen Schalter, die Indikatorlampe wird aufleuchten und das Anhängersystem wird das Gerät automatisch beim Drehen heben. Drücken Sie den Schalter erneut und die Indikatorlampe wird auslöschen und das System wird nicht mehr betrieben.



■ PTO Zapfwelle

**(7) PTO Zapfwelle AUTO Betriebsart**

Drücken Sie den Zapfwellen AUTO Schalter. Es wird aktiviert.

Die Zapfwelle wird das Gerät nicht drehen, wenn das Gerät über der eingestellten Höhe gehoben wird.

 <b>Gefahr</b>	Benutzen Sie die Differentialsperre nie bei hoher Geschwindigkeit oder auf Straßen, da dieses einen Umschlag und Verletzunegn verursachen kann.
 <b>Wichtig</b>	Benutzen Sie nicht hohe Motordrehzahl wenn Sie die Differentialsperre aktivieren. Falls die Differentialsperre nach entfernung des Fußes von dem Differentialsperpedalle nicht freilässt bremsen Sie alternativ mit der rechten und linken Bremse bis es freigelassen wird.
 <b>Vorsicht</b>	Benutzen Sie die Differentialsperre nie bei hoher Geschwindigkeit oder auf Straßen, da dieses einen Umschlag und Verletzunegn verursachen kann.

► **FEHLERKODE INDIKATOR** (Beziehen Sie sich zur Seire 46 – Nr.4:Störungsbehebung Indikator)

Wenn ein Systemfehler im Traktor auftaucht, dann können Sie den Fehlercode durch das Blinken der Indikatorlampen ermitteln. Um den richtigen Kode zu ermitteln muss große Aufmerksamkeit zu der Anzahl der Indikatoblinkungen und der Reihenfolge in diese erscheinen, gegeben werden. Um die Fehlercode zu lesen fahren Sie folgender Weise fort:

○ : Pause

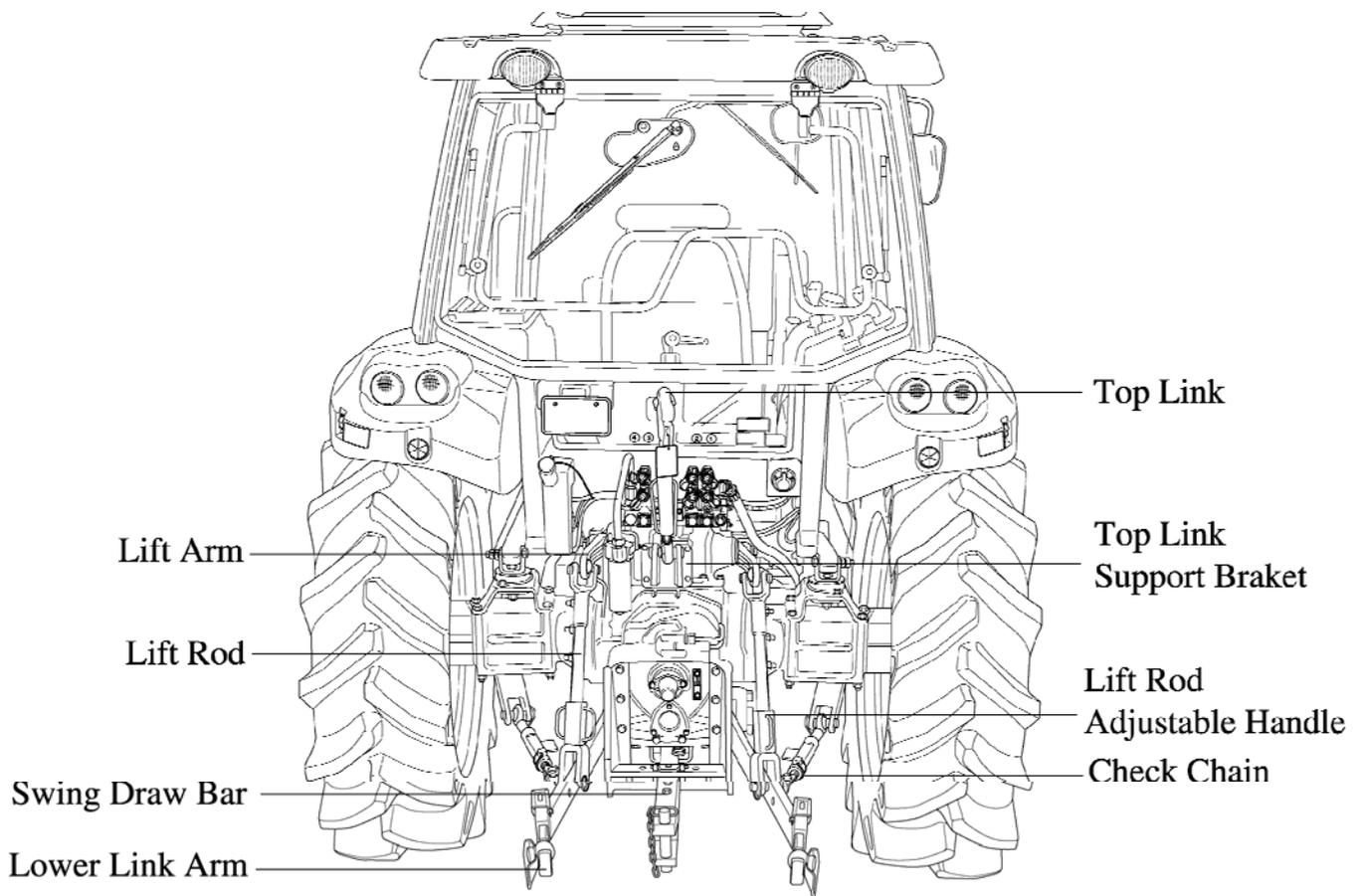
● : Blinkzeichen

Fehlercode	1 Phase	2 Phase	3 Phase	4 Phase	Beschreibung
	2 Sec.	Erste Ziffer	1 sec.	Zweite Ziffer	
11	○	●	○	●	Zeigt einen Fehler im Kreislauf des Hebearmes, im Solenoid für Hebung
12	○	●	○	●●	Zeigt einen Fehler im Kreislauf des Hebearmes, im Solenoid für Senkung
13	○	●	○	●●●	Zeigt an einen Fehler des Hebearmes im Solenoid für Hebung/Senkung
14	○	●	○	●●●●	Zeigt einen Kupplungsfehler des äußeren Steuerungsknopf für Hebung
15	○	●	○	●●●●●	Zeigt einen Kupplungsfehler des äußeren Steuerungsknopf für Senkung
16	○	●	○	●●●●●●	Zeigt an einen Stromversorgungsfehler in der Hebearmsteuerung an. (Im kurzen Kreislauf bis +10V)
17	○	●	○	●●●●●●●	Zeigt an einen Stromversorgungsfehler in der Hebearmsteuerung an. (Im kurzen Kreislauf über +16V)
22	○	●●	○	●●	Zeigt einen Fehler im Positionssensor an.
31	○	●●●	○	●	Zeigt einen Fehler im linken Daft Sensor an.
32	○	●●●	○	●●	Zeigt einen Fehler im rechten Daft Sensor an.

\* **Beispiel – Ausdeutung des Fehlerkodes 14**

1 Phase	2 Phase	3 Phase	4 Phase	Fehlercode Aufbau 14
2 Sec.	Erste Ziffer	1Sec.	Zweite Ziffer	
○	●	○	●●●●	

► **BETREIBUNG DER 3 PUNKT KUPPLUNG (TPL)**



### ► ANPASSUNG DER OBEREN KOPPLUNG

Das verlängern oder verkürzen der oberen Kopplung wird den Winkel des Gerätes ändern. Das festlegende Loch der oberen Kopplung variiert nach Art des benutzten Gerätes. Die üblichen Stellen sind das erste und zweite Loch von oben.

### ► ANPASSUNG DER HEBESTANGE (LINKS, RECHTS)

Passen Sie die Länge der Hebestange an, indem Sie den anpassbaren Griff nach innen oder nach außen schrauben. Passen Sie die Länge der Hebestange wie erforderlich an, damit das Gerät in Arbeitsposition parallel zum Boden steht.

#### ■ Anpassung der Hebestange zur unteren Kopplung

Die Position der Hebestange muss auf der unteren Kopplung gemäß der Verwendung angepasst werden. Die Positionen für verschiedene Verwendungen sind wie folgt:

##### – Untere Kopplung

Loch **C** für generelles Arbeitsgerät.

Loch **D** für Einachsschlepper.

##### – Dreipunkt Kopplung

Die Dreipunkt Kopplung erlaubt die Betreibung von Gerten II Kategorie und hat ein Lochdurchmesser von 25,4mm.

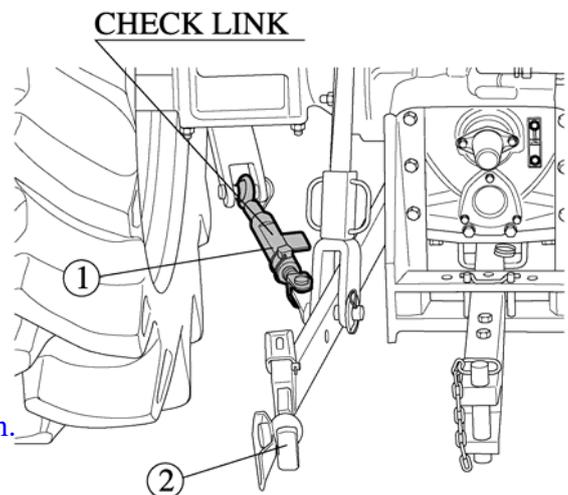
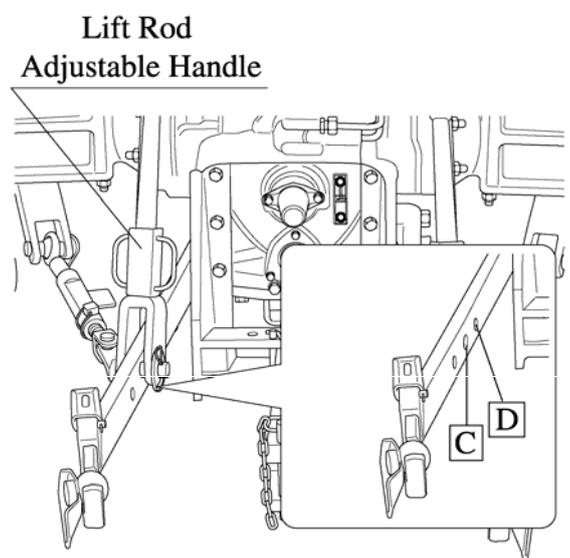
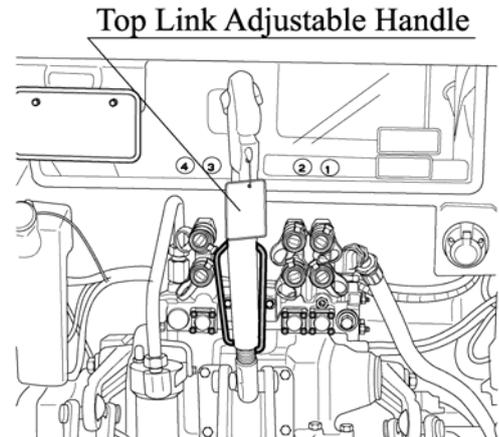
### ► ANPASSUNG SPANNER STABILISATOREN (KOPPLUNG ÜBERPÜFEN)

#### ■ Mit dem gekoppelten Gerät:

- Entfernen Sie den Stift (1), um unbeschränkte Bewegung der Hebearme (2) zu erlangen.
- Passen Sie die Öffnungsbreite der Arme (2) an, durch die Positionierung des Stiftes in einer der Löcher der Manschette.

#### ■ Ohne Gerät:

- Entfernen Sie den Stift (1) verschieben Sie die gleitende Manschette völlig gegen der Stütze.
- Mit den Armen gesenkt, passen Sie die Öffnung an, so dass sich die Hebestangen in senkrechter Position befinden.



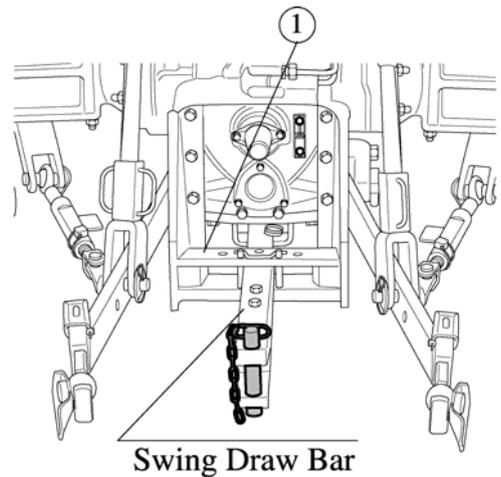
## ► ANPASSUNG DER SCHWUNG ZUGSTANGE

### ■ Das Gerät kann beliefert werden:

– Mit einer Klammer entworfen nur der Zugstange zu passen

Folgende Anpassungen können an der Zugstange gemacht werden:

– Vermeidung des seitlichen Schwunges durch die Einlegen der Klammer (1)



Gefahr

Benutzen Sie die Zugstange nur zum Schleppen und halten Sie die Dreipunkt Kopplung in gehobener Position, wenn Sie mit der Zugstange Schleppen.

Die Position kann das Gleichgewicht stören hervorrufend dass der Traktor Überrollt und schwere Verletzungen oder Tod verursacht.

## ► ANFÜGEN EINES GERÄTES

### ■ Um ein Gerät anzufügen:

1. Falls die Zapfwelle benutzt sein wird, entfernen Sie die Schutzhaube von der Zapfwelle.

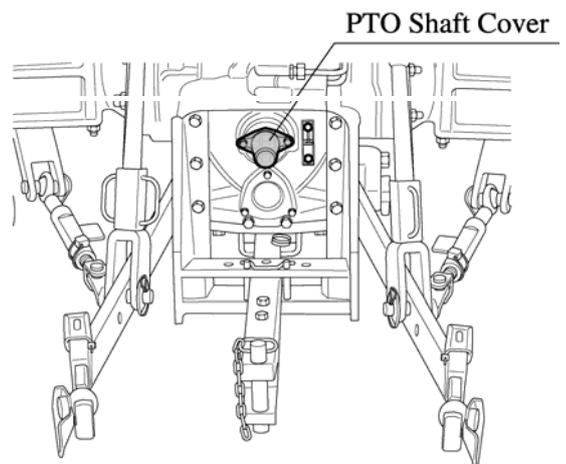
2. Passen Sie die Joch Stangen an den unteren Kopplungen wie erforderlich für die Betreibung des Gerätes an.

3. Fügen Sie die untere linke Kopplung zuerst an und dann die untere rechte, verwenden Sie den Anpassungsgriff des Ausnivellierungskastens, falls notwendig.

4. Fügen Sie die obere Kopplung an.

5. Wenn Sie die Zapfwelle benutzen, dann fügen Sie das Gerät zu Zapfwelle an und stellen Sie sicher, dass diese eingerastet ist.

6. Passen Sie die Verkettungen wie für das Gerät erforderlich an und ziehen Sie die Kontermutter fest.



Vorsicht

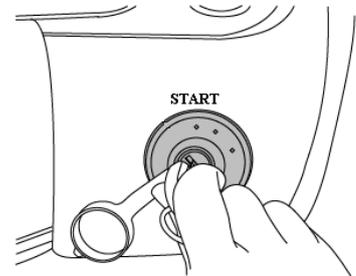
Fügen Sie nie eine Zapfwelle an, wenn der Motor läuft und stelle Sie sicher, dass alle Sicherheitshauben benutzt werden.

## FAHREN DES TRAKTORS

### ► MOTOR STARTEN

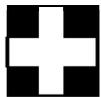
Bevor Sie den Motor starten, führen Sie alle Vorbetriebs Überprüfungen durch wie auf Seite 20 beschrieben.

- (1) Sitzen Sie im Fahrersitz
- (2) Drücken Sie die Fußbremse
- (3) Sellen Sie den hydraulischen Hebel in der UNTEN Position
- (4) Drücken Sie die Kupplung niedere, um den Sicherstartschalter zu aktivieren
- (5) Stellen Sie den Hauptschalthebel in neutraler Position
- (6) Stecken Sie den Schlüssel in der Zündung ein und starten Sie
- (7) Stellen Sie sicher dass die Warnblickanlage funktioniert
- (8) Betreiber muss den Schlüssel zur EIN Position drehen



Zündkerzensystem wird automatisch aktiviert. Betreiber muss bis zur Auslöschung der Indikatorlampe warten. Nach Auslöschung der Lampe muss der Betreiber den Schlüssel zur START Position drehen und den Motor starten.

- (9) Stellen Sie sicher, dass alle Warnleuchten aus sind, wenn der Motor läuft.



Wichtig

Drehen Sie den Schlüssel nie zur START Position wenn der Motor läuft, da dieses schweren Schaden zu den Anlasser und Motorschwungrad verursachen kann.

Schalten Sie den Anlasser für maximal 10 Sekunden ein.

Wenn der Motor nicht startet, dann rasten Sie den Anlasser für 20 Sekunden und dann versuchen Sie noch einmal für 10 Sekunden. Wenn der Motor nach wiederholten Versuchen nicht startet, dann beziehen Sie sich auf die Fehlersuchanleitung

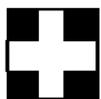


Wichtig

Ins besonder im kalten Wetter, lassen Sie den Traktor ein Weile im Leerlauf fahren, um den Motor zu wärmen und genügend Öldruck aufzubauen, um normale Betriebstemperatur für längeres Motorleben zu sichern.

### ► MOTOR ANHALTEN

- Nach leichter Arbeit lassen Sie den Motor eine Weile im Leerlauf bevor Sie es abschalten.



Wichtig

Nach schwerer Arbeit lassen Sie den Motor 5-10 Minuten im Leerlauf und dann zünden Sie den Schlüssel aus.

## ► AUFWÄRMEN

Wenn Sie den Motor starten erlauben Sie es zur Betriebstemperatur aufzuwärmen indem Sie es 5-10 Minuten im Leerlauf lassen und volle Schmierung zu sichern.

Versagen so zu tun, kann das Motorleben erheblich verkürzen.

## ■ AUFWÄRMEN IM KALTEN WETTER

Kaltes Wetter wird die Viskosität des Öl ändern und als Folge eine reduzierte Pumpleistung haben, welches Schaden an dem Motor bereiten kann, wenn nicht angemessen aufgewärmt. Es bereitet Probleme auch im hydraulischen System und in der Synchrongetriebe.

Richtige Zeiten für Aufwärmen sind:

Temperatur	Zeit für Aufwärmen
Über 10° C	5~10 min.
10° ~ 0° C	10~20 min.
0° ~ -10° C	20~30 min.
-10° ~ -20° C	30~40 min.
Unter -20° C	Über 40 min.



Wichtig

Stellen Sie sicher, dass die Handbremse (Fußbremse) ist aktiv während der Aufwärmung.  
**Versagen richtig aufzuwärmen kann Probleme verursachen.**

---

Wenn der Motor aufgewärmt ist, drücken Sie die Kupplungspedalle und schalten Sie den haupt und Nebenschalthebel in der erforderlichen Position ein.

Drücken Sie die Bremspedallen und lassen Sie die Handbremse nieder.

Steigern Sie die Motordrehzahl und lassen Sie langsam die Kupplungspedalle los.

Schalten Sie die Gänge nir mit dem Hautschalthebel, wenn in Bewegung und Stellen Sie sicher, dass Sie dabei die Kupplungspedalle betätigen.

## ► LAGERUNG DES MOTORS IN BETRIEBSFÄHIGEN KONDITION FÜR 3 ODER MEHRERE MONATE

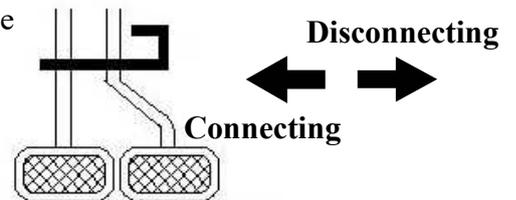
Wenn der Motor während Lagerung für 3 Monate oder länger nicht betrieben wird, können die internen Motorteile rosten oder Ölfilm verlieren. Als Folge kann der Motor beim Starten nach Lagerung, verklemmen. Um solche verrostung zu vermeiden, muss der Motor während der Lagerung zeitweise betrieben werden.

 <b>Vorsicht</b>	<p>Halten Sie die Kupplungspedalle nicht niedergedrückt, um die Geschwindigkeit zu kontrollieren, schalten Sie nieder.          Fahren Sie nicht mit dem Fuß auch der Kupplungspedalle.</p>
--	---

 <b>Gefahr</b>	<p>Verbinden Sie immer die Bremspedallen, wenn Sie auf Straßen fahren.          Schleppen Sie niemals, außer mit der Zugstange.          Schleppen Sie nie Ladungen die größer als die Bremsfähigkeit des Traktors sind, ins besondere auf hügeligem Gelände.          Besondere Vorsicht ist geraten wenn Sie große oder breite Geräte schleppen.          Transportieren Sie keine Passagiere.          Folgen Sie immer den lokalen Gesetzen und Straßenregelungen.</p>
--	--

► **ENGE DREHUNGEN IM FELD**

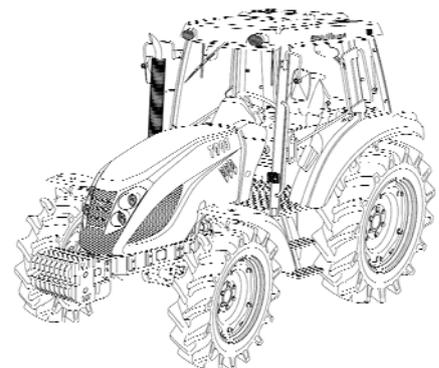
Trennen Sie die Verriegelung die die linke und rechte Bremspedalle verbinden, um individuelle Betätigung zu erlauben.  
 Um eine enge Drehung vorzunehmen, benutzen Sie das Lenkrad und Bremspedalle zur selben Zeit.  
 Für linke Wendung benutzen Sie die linke Pedalle und für rechte Wendung die rechte Pedalle.



 <b>Achtung</b>	<p>Führen Sie enge Drehungen nur bei langsamer sicherer Geschwindigkeit aus.          Die Ausführung solcher Manöver bei hoher Geschwindigkeit kann Überschläge und schwere Verletzungen oder Tod verursachen</p>
---	---

► **NORMAL BREMSEN UND PARKEN**

Lasen Sie den Motor zum Leerlauf zurückkehren und zur selben Zeit drücken Sie die Kupplungs und Bremspedalle.  
 Wenn der Traktor angehalten hat, senken Sie das Gerät zum Boden und setzen Sie den Huptschalthebel in neutral.  
 Setzen Sie die Handbremse ein, halten Sie den Motor an und entfernen Sie den Schlüssel.



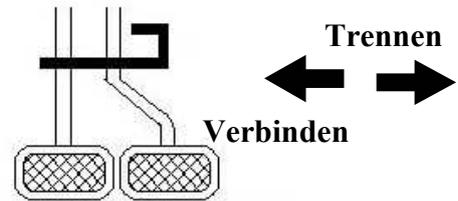
Illustration

 <b>Achtung</b>	<p>Setzen Sie immer die Parkbremse ein, wenn Sie parken. Das Versagen es zu tun, kann Unfälle verursachen.          Als zusätzliche Vorsichtsmaßnahme beim Parken in Neigung, keilen Sie die Hinterräder fest.</p>
---	--

### ► BERGAUF STARTEN IN STEILER NEIGUNG

Mit den verbundenen Pedallen, drücken Sie die Bremse und die Kupplung.

Sellen Sie alle Schalthebel zu niedrig und Gashebel zu mitelmäßig. Lassen Sie die Kupplung los und während der Motor einschaltet lassen Sie die Bremse los. Passen Sie die Gaspedalle zur erforderlichen Geschwindigkeit an.



### ► BERGAB FAHREN

Benutzen Sie die Motor Fähigkeit beim bergab Fahren zu bremsen. Verlassen Sie sich nie nur auf die Bremsen und fahren Sie nie bergab mit dem Getriebe in neutraler Position.

	<p>Wenn Sie auf hügeligen Gelände arbeiten ist der Risiko eines Überschalges erheblich gestigert, bitte fahren Sie extra vorsichtig. Beim Schleppen von Anhänger auf hügeligen Gelände, stellen Sie sicher, dass diese mit Bremsen ausgestattet sind, benutzen Sie einen niedrigeren Gang um maximale Motorbremskraft zu erzielen und schlaten Sie nie zwischen Gängen während der bergab Fahrt.</p>
--	--

Achtung

### ► BETRIEB DER DIFFERENTIALSPERRE

Obwohl die Differentialsperre eine sehr nützliche Funktion ist, Vorsicht ist geraten, weil der Missbrauch zu gefährlichen Situationen führen kann.

Die Differentialsperre würde nur in Situationen benutzt sein wo eines der Hinterräder die Zugkraft verlieren würde

	<p>Benutzen Sie niedrige Motordrehzal, wenn Sie die Differentialsperre verwenden. Wenn die Differentialsperre nicht loslässt nach entfernen des Fußes von der Bremspedalle, benutzen Sie alternativ die linke und rechte Bremse, um es freizulassen. Versuchen Sie nicht die Differentialsperre in engen Drehungen zu benutzen, da dieses zu schweren Schaden führen kann.</p>
--	--

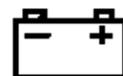
Warnung

### ► ÜBERPRÜFEN WÄHREND DES FAHRENS

Überwachen Sie die Warnungsleuchten ständig und falls eines leuchtet halten Sie den Traktor an, um die Ursache festzulegen.

Falls das **Öldruck Warnlicht** leuchtet überprüfen Sie ersten den Öldruck. Wenn der Öldruck in Ordnung ist, fragen Sie einen Fachmann warum das Warnlicht leuchtet. Falls die **Drehstromlichtmaschinenwarnlicht** leuchtet, überprüfen Sie alle Anschlüsse und stellen Sie sicher, dass der Keilriemen nicht kaputt ist.

Wenn alle Anschlüsse in Ordnung sind und der Keilriemen nicht kaputt ist, dann befragen Sie Ihren Händler um das Problem festzulegen.



► **KRAFTSTOFFANZEIGE**

Um übertriebene Kondensation im Kraftstofftank zu vermeiden, füllen Sie den Tank am Ende jedes Arbeitstages wieder auf und stellen Sie sicher, dass es während des Tages nicht zu einem sehr niedrigen Niveau sinkt, wobei die Kraftstoffanlage ausgeblutet werden muss, um die Luft auszuweisen, nachdem der Tank aufgefüllt wurde.



► **MOTOR KÜHLWASSER**

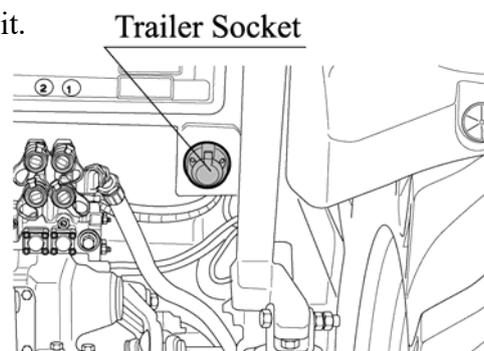
Wenn der Anzeiger deutet, dass der Motor stark aufgeheizt ist, halten Sie den Traktor an und überprüfen Sie die Radiator Kühlflüssigkeit.



► **ANHÄNGER SOCKEL**

(Sieben Terminal elektrische Sockel Typus)

Um die elektrischen Systeme der Anhänger und Geräte wie Kontrollleuchte zu betätigen.



Gefahr

Erlauben Sie den Motor zu kühlen bevor Sie den Deckel des Autokühlers öffnen, da heißer Dampf und Wasser schwere Brandwunden verursachen können.

Überprüfen Sie auch dass die Paletten im Autokühlerkern nicht verstopft sind, oder das der Traktor einen gebrochenen oder ausgedehnten Keilriemen hat.



Achtung

Wenn Sie auf öffentlichen Straßen fahren, verbinden Sie beide Bremspedallen und stellen Sie sicher dass das Gewicht des ausgerüsteten Gerätes ausgewogen ist. Vorsich bei der Breite, wenn Sie an andere Verkehrsteilnehmer vorbeifahren. Wo ausgerüstet benutzen Sie die Warnleuchten. Folgen Sie den lokalen Autoverkehrsregeln.



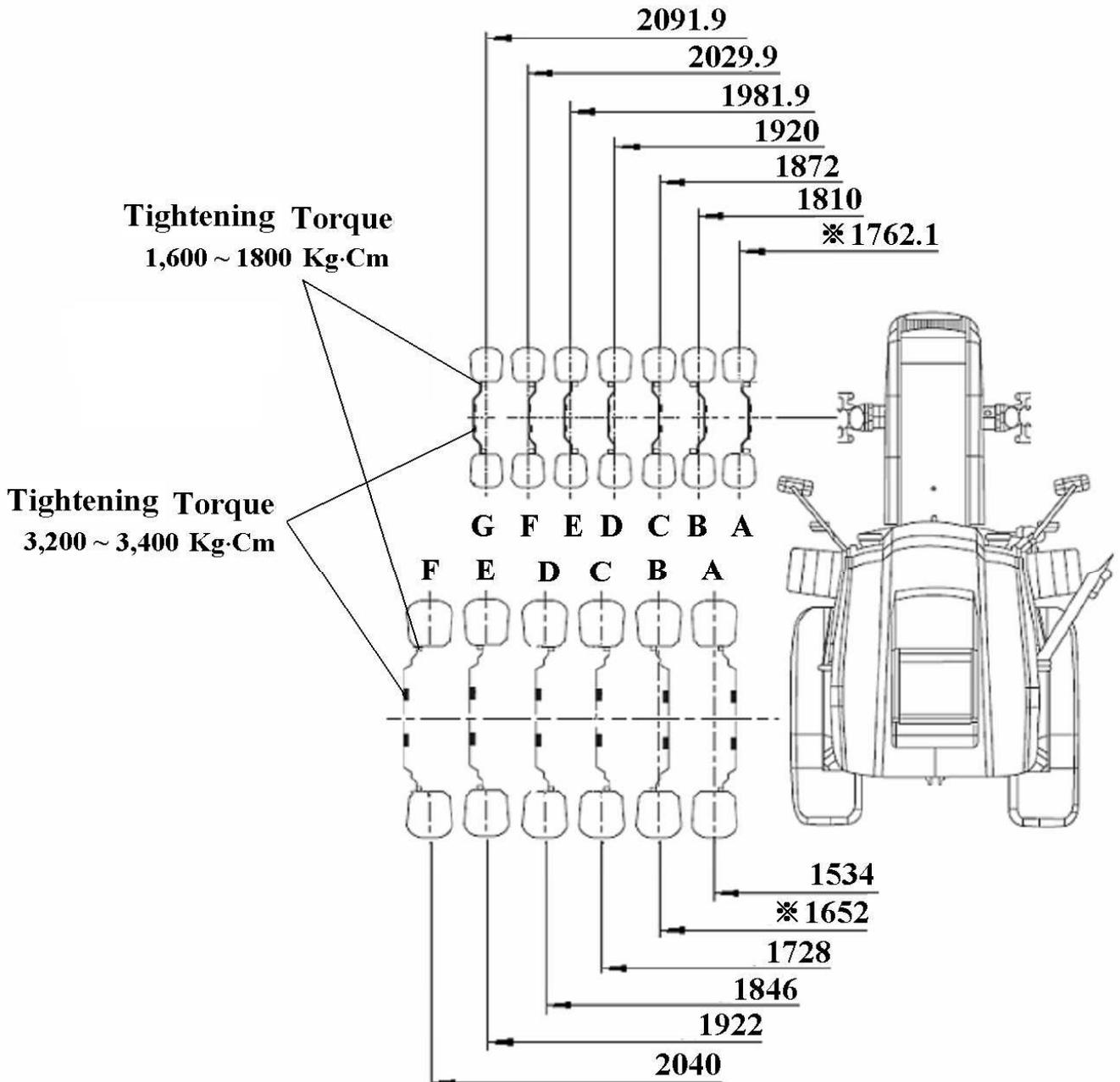
Achtung

Wenn Sie neben anderen mit ausgerüsteten Gerät arbeiten, achten Sie auf die Breite des Gerätes um Unfälle zu vermeiden.

► **RADSPUR ANPASSUNG**

Da die T1003/T903 Modelle von **TYM** von den Vorderrädern unterstützt werden, kann die vordere Radspur in 7 Positionen eingestellt werden.

Die hintere Radspur kann in 6 Positionen eingestellt werden wie bebildert:



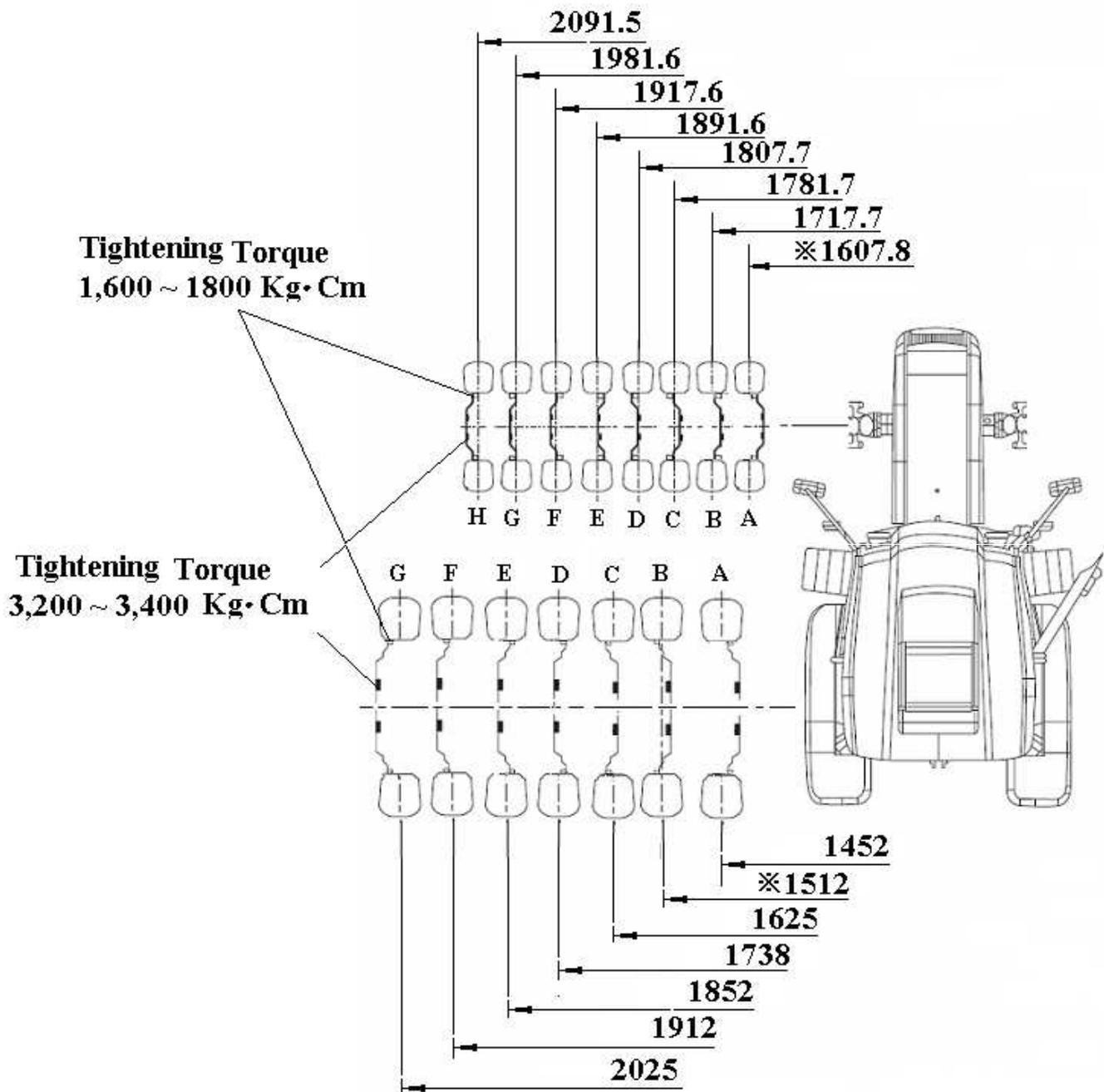
(Maßeinheit : mm)

※ Zeichen : Standard

► **RADSPUR ANPASSUNG**

Da der T803 Modell von TYM von den Vorderrädern unterstützt werden, kann die vordere Radspur in 8 Positionen eingestellt werden.

Die hintere Radspur kann in 7 Positionen eingestellt werden wie bebildert:



(Maßeinheit : mm)

\* Zeichen : Standard

■ **EMPFEHLUNG FÜR RADSPUR ANPASSUNG FÜR T1003/T903**

<b>Vorder räder</b>	<b>Hinterräder</b>					
<b>A</b>	<b>A</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>B</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>C</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>D</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>
<b>E</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>F</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>

■ **EMPFEHLUNG FÜR RADSPUR ANPASSUNG FÜR T803**

<b>Vorder räder</b>	<b>Hinterräder</b>					
<b>A</b>	<b>A</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>B</b>	<b>A</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>C</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>D</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>E</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>
<b>F</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>X</b>
<b>G</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>H</b>	<b>X</b>	<b>X</b>

# **Schmierung & Instandhaltung**

Dieser Teil gibt Ihnen alle Instandhaltungsabläufe notwendig, um Ihren Traktor in spitzer Leistungsfähigkeit zu halten, detailliert an, während die Schmierungs und Instandhaltungsdiagramm einen paraten Bezug für diese Anforderungen liefert.

## ÜBERPRÜFUNG UND WARTUNG

### ► ÜBERPRÜFUNG VOR DEM START

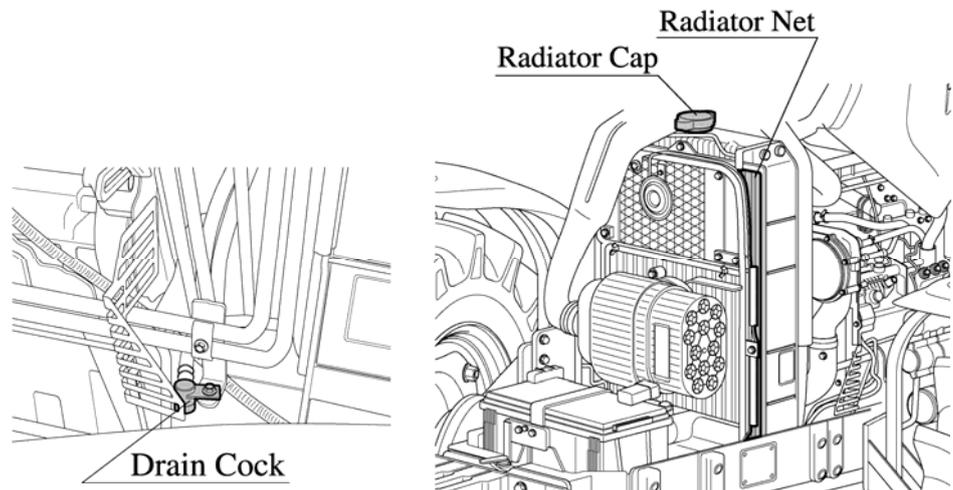
Um Probleme zu vermeiden ist es empfohlen eine Serie von Überprüfungen täglich vor dem Start zu durchführen. Für komplette Details, Einzelheiten und Frequenz beziehen Sie sich zur Seite: 68,69 und 70.

#### ■ Motor Kühlflüssigkeit

Entfernen Sie den Autokühldeckel und stellen Sie sicher, dass die Kühlflüssigkeit bis zum Einfüllstutzen reicht und dass es rein und mit dem richtigen Frostschutzmittel oder Korrosionshemmer gemischt ist. Wenn die Kühlflüssigkeit eine rostige Farbe hat, leeren Sie das System völlig und füllen Sie es mit der richtigen Mischung von Wasser und Frostschutzmittel oder Korrosionshemmer auf.

#### ■ Autokühler Netz

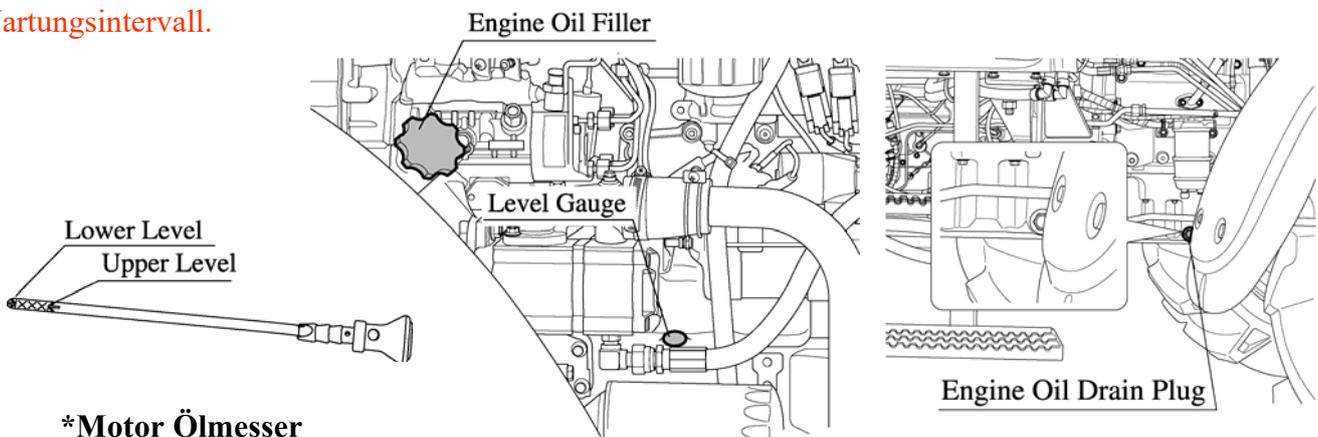
Reinigen Sie diese täglich, sogar mehrmals am Tag, wenn das Arbeitsumfeld besonders staubig ist.



#### ■ Motoröl

Ziehen Sie den Ölmesser raus, wischen Sie es ab und tauchen Sie es im Ölsumpf ein.

Stellen Sie sicher, dass der Öl zwischen der unteren und oberen Markierung, näher an dem oberen ist. Wenn zu niedrig, fügen Sie Öl hinzu, aber nie im Überschuss von **100 Stunden vom** **Wartungsintervall.**



\*Motor Ölmesser

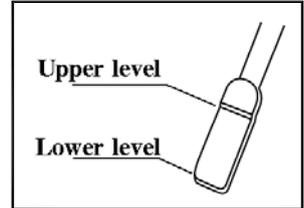


Wichtig

Überfüllen Sie nicht das Kurbelgehäuse mit Öl.

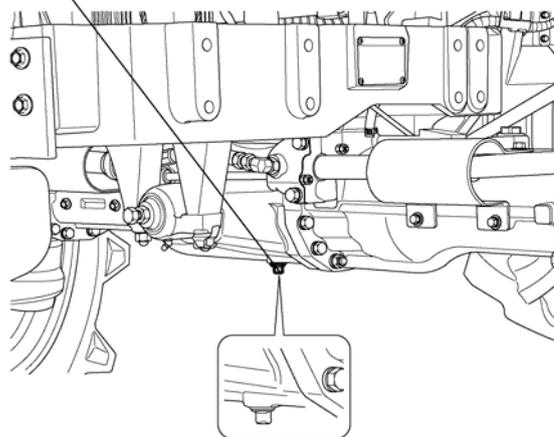
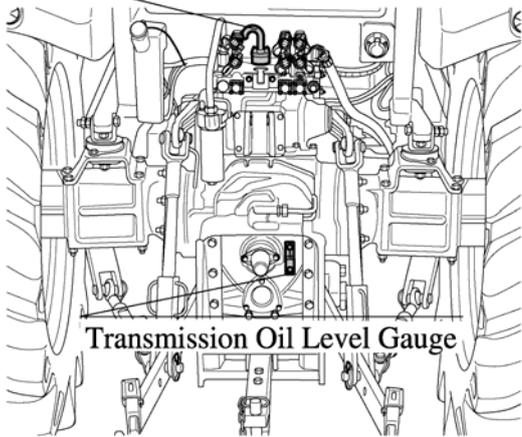
### ■ Getriebeöl

Überprüfen Sie das Niveau mit dem Ölmes­ser über dem Getriebe, hinter dem Fahrersitz. Wenn das Niveau niedrig ist, fü­gen Sie Öl durch das Fülloch ein.



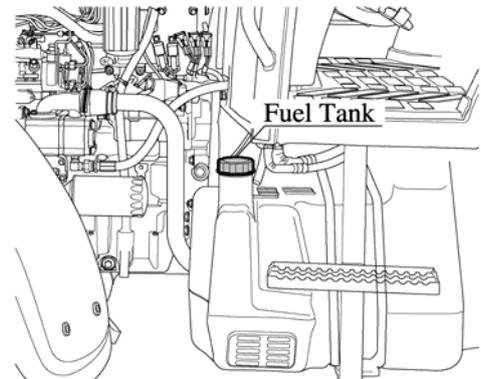
Transmission Oil Filler

Transmission Oil Drain Plug



### ■ Kraftstoff

Benutzen Sie den Kraftstoffmesser, um Kraftstoffniveau zu überprüfen und füllen Sie auf, wenn zu niedrig. Es ist am besten, den Tank gleich nach Benutzung aufzufüllen, um Kondensation zu vermeiden.



Actung

Stellen Sie sicher, dass Sie immer das richtige Öl für Einfügen und Wechsel benutzen.

### ■ Reifendruck

Der Reifendruc hat einen direkten Einfluss über die Langlebigkeit des Reifens und über seine Leistung im Feld.

Stellen Sie sicher, dass der Reifendruck richtig ist gemäß der Tabelle auf Seite 70.

Für ein optisches Urteil beziehen Sie sich auf die Zeichnung rechts.



**Excess Standard Lack**



Wichtig

Es wird empfohlen das Reifendruck mit einem angemessenen Messer überprüft werden und optische Überprüfung durchgeführt wird.



Gefahr

Übermäßiger Reifendruck, kann Unfälle verursachen!

### ■ Lenkung

Stellen Sie sicher, dass die Lenkung nicht übermäßiges freies Lenkungsspiel hat.

### ■ Bremsen

Stellen Sie sicher, dass die linke und rechte Bremse richtig eingestellt sind, so dass Sie gleichzeitig betrieben werden. Der richtige Spielraum der Bremsen ist **1.18-1.57 in (30~40 mm)**.

### ■ Kupplung

Stellen Sie sicher, dass die Kupplung richtig angepasst ist.

Der richtige Spielraum in der Kupplung ist **0.78-1.18 in (20~30mm)**.



Achtung

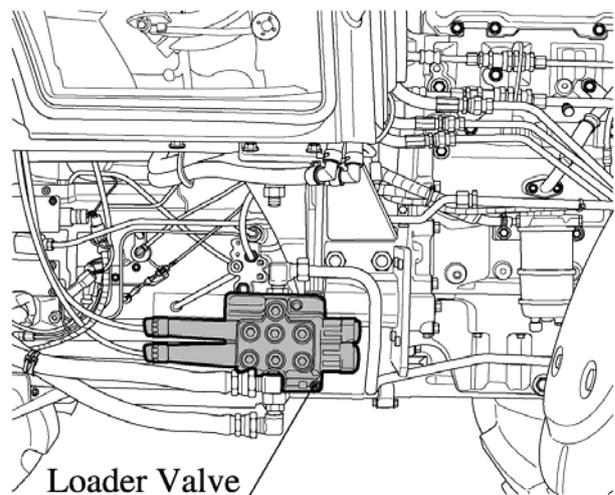
Falsche Anpassung der Kupplung kann übermäßige Abnutzung und verringerte Leistung verursachen.

### ■ Elektrik

Überprüfen Sie den Betrieb allen Messgeräten, Schalter, Hupe, Lichter und Blinker.

### ■ Belader installieren

1. Verbinden Sie den P Anschluss des Belader Regelventils zu dem Anschluss des Traktor mit P markiert (von der Zapfwelle)
2. Verbinden Sie den T Anschluss des Belader Regelventils zu dem Anschluss des Traktor mit T markiert
3. Verbinden Sie den verbleibenden Anschluss des Regelventils zum Traktoranschluss mit P1 markiert.  
(zu der Getriebegehäuse)



### ■ Belader trennen

1. Trennen Sie die hydraulischen Schläuche des Beladers.
2. Stellen Sie die Fassung (UNF 7/8-14) mit der Rohrleitung (UNF 7/8-14) zusammen.

